Courrier Sud

"En équilibre sur tant d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOLUME I NUMERO 17 | TORONTO 25¢ | Courrier de deuxième classe - Enregistrement numéro 3197 | 28 OCTOBRE 1973

LA FÉDÉRATION VEUT DÉPISTER LES TALENTS LOCAUX POUR UN FESTIVAL D'ARTS POPULAIRES

PAR SUZANNE AUBIN

Simcoe, samedi le 20 octobre 1973. La fédération des clubs sociaux franco-ontariens a convié des délégués de ses clubs à son congrès annuel. Ceux-ci ont répondu nombreux à l'appel; ils étaient environ 80 qui représentaient 19 des 25 clubs de la Fédération. On nota d'ailleurs avec plaisir la présence des présidents de nouveaux clubs: M. Rémy Vacher du Cercle de l'Amitié Bramalea-Brampton-Malton et M. Jean H. Laberge des Amis de Champlain d'Orillia.

Le programme était chargé; on aurait certainement aimé prolonger le travail en ateliers pendant l'après-midi, car plusieurs questions ont dû être passées à toute vapeur; on a quand même eu le temps de faire accepter 43 résolutions à la plénière qui a été présidée par le représentant de l'ACFO, M. Lucien Cusson.

Voici la liste des résolutions:

ATELIER ECONOMIQUE:

1o - Que la Fédération des Clubs Sociaux de l'Ontario fasse des représentations auprès des institutions, économiques et gouvernementales pour obtenir leurs ressources nécessaire avec pour but d'établir un programme d'éducation populaire pour les gens du Sud. Ex: Ministère des Impôts, banques, caisses populaires, etc...)

2o - Que chaque club social local organise une session devours sur le plan économique (budget familial, les hypothèques, comment emprunter, etc...) selon les besoins de leur milieu utilisant les renseignements fournis par la Fédération dont cette dernière pourrait obtenir.

Proposées par M.R. Gervais, Secondées par M.R. Demers.

ADOPTEES

* * *

ATELIER SOCIAL:

1o - Que la carte de membre d'un club voisin soit honorée aux activités d'un club hôte.

Proposée par M.D. Brisebois, Secondée par M.C. Trudeau.

NON-ACCEPTEE

2o - Que la Fédération fasse parvenir une lettre au Ministre Clement afin de lui signifier que nous protestons contre cette nouvelle taxe imposée par son ministère sur la consommation de bière et boissons quand des permis spéciaux sont accordés lors des activités de nos organismes.

Proposée par M. Rémy Vacher, Secondée par Don Kelly.

ADOPTEE

ATELIER SPORTIF:

Dans cet atelier des règlements internes seulement ont été proposés qui seront annoncés dans le prochain numéro du "Trait d'Union" et dans les bulletins mensuels des organismes de la Fédération.

* * *

ATELIER CULTUREL:

1o - Que chaque club social affilié à la Fédération désigne un correspondant qui fera parvenir les nouvelles de leur organisme à Mme Jacqueline Brûle qui s'occupera à son tour de les communiquer au "Rempart" de Windsor et "Courrier-Sud" à Toronto.

Proposée par Mme C. Sullivan, Secondée par Mme Paquerette Laberge.

ADOPTEE

2o -Qu'une campagne de souscription à Courrier-Sud soit entreprise dans chaque ville du Sud-Ouest de l'Ontario afin qu'une page complète soit consacrée à cette même ville. Courrier-Sud se réserve le droit d'entrer en communication avec le correspondant de chaque club afin de planifier la campagne dans cette même ville.

Proposée par M. Jean Proulx, Secondée par Mme Yolande Vacher.

ADOPTEE

3o - Que chaque club de la Fédération fasse un dépistage de talents locaux et fasse parvenir l'information à Mme Jacqueline Brûlé en vue de la préparation d'un festival d'Arts Populaires dans plusieurs domaines artistiques. Les Centres Culturels sont invités à en faire partis.

Proposée par Mme Jacqueline Brûlé, Secondée par Jean Proulx.

ADOPTEE

* * *

ATELIER EDUCATION:

1o - Que la Fédération se charge de former une équipe volante de personnes ressources qui se rende à London, Orillia et Guelph dans le but de les aider à former une école de langue française autonome. Le groupe de Guelph se joindra sans doute à l'école St.-Noël Chabanel de Cambridge.

2o - Que la fédération fasse des démarches auprès du Ministre de l'Education afin d'assurer la supervision adéquate à l'école Ste-Marie, Zurich, Ontario et à l'école Alexandra, London, Ontario.

4o - Que la Fédération, lors de la formation d'une ou des classes ou d'une école à lien recommande un changement à la législation existante pour qu'un enseignement dûment qualifié soit nommé immédiatement directeur de cet ou ces classes) ou de cet école de langue française.

5o - Que la Fédération demande officiellement au Secrétaire d'Etat et au Ministre de l'Education de s'assurer (et de nous assurer) que les sommes versées au chapitre de l'éducation de la minorité de langue française soient employées seulement à cette fin

6o - Que la Fédération fasse des pressions auprès du Ministre de l'Education afin d'assurer la stabilité de la supervision des classes de langue française en assurant la permanence des surintendants de secteur scolaire.

7o - Que la Fédération remercie les surintendants de secteur et les agents du secrétariat d'état qui ont donné leur appui aux délibérations du congrès d'aujourd'hui.

Proposées en bloc par M. Philippe Desjardins. Secondées en bloc par Claude Charpentier.

ADOPTEES

* * *

A la fin de la plénière, on a procédé à l'élection de deux vice-présidents: pour la région de l'est: M. Denis Brisebois de Kingston et pour l'ouest, M. Robert Potvin de Sarnia. Quelques personnes extérieures à la Fédération étaient aussi invitées à cette rencontre: des surintendants de districts scolaires, des représentants des bureaux du Secrétariat d'Etat de London, Toronto, et Hamilton, John Van Burek qui a fait part de son intention d'organiser de nouveau cette année un festival de théâtre pour les étudiants, Jean Maurice Berthiaume, du Ministère de la Santé et du Bien-être qui a présenté le programme Nouveaux Horizons pour les personnes agées; dans ces deux derniers champs d'action, les clubs sociaux, tout en accordant leur collaboration, pourraient recevoir beaucoup.

(Suite page 5)

DE GAUCHE A DROITE: le commandant Maurice Bernard, chef pilotte d'Air France, et M. Lucien Lunet, consul de France. Le Commandant Bernard était de passage à Toronto mardi, le 16 octobre; cette journée passée dans notre ville n'était qu'une étape d'un voyage de promotion pour le Concorde, avion supersonique qui pourra vous faire franchir la distance Paris-Toronto en trois heures et demie quand il sera en opération sur les lignes commerciales.

CONGRÈS À SIMCOE

SIMCOE-SAMEDI-20 OCTOBRE; les déléguées des clubs sociaux franco-ontariens sont réunis à l'intérieur du nouveau centre récréatif; dans quelques minutes le travail en ateliers va commencer...(en haut à gauche).

UN MOMENT DE DÉTENTE, le temps de prendre un verre pour Monsieur Jean Laneuville et de jeter un coup d'oeil à Courrier Sud en compagnie de Lucien Cusson (ci-dessus)

M. ALFRED JUDD, maire de Simcoe est venu saluer les délégués pendant la soirée. (à gauche).

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Le langage et la vérité

Il est vrai que le français est clair et précis. Et pourtant, doit-on prendre l'énoncé, même en français bien écrit, pour une vérité ? Le langage est-il capable de vérité ? « Que dites-vous là ? » me demanderez-vous. « Après tout, si je vous dis qu'il fait chaud, on peut tout de suite vérifier cette assertion. » Eh non, pas si vite. S'il fait chaud, pour vous homme du Québec habitué à la neige et au froid, la température ne semble peut-être pas si élevée à un Néo-québécois venu d'Afrique. Tout est relatif.

Descartes nous a dit que le langage signifiait le monde intelligible. Il a confiance, Descartes. Pascal n'était pas si certain de la vérité du langage. Pour lui, la langue était figurative et la foi était la vérité. Une certaine dialectique en découle, d'ailleurs : on doute. Il fait chaud, me dites-vous. Je reprends : « Non, je ne trouve pas ». L'expérience, mon passé, ma vie, ma nature, tout cela fait que je ne pense pas qu'il fasse très chaud. Il fait bon. Allons plus loin. Un ciel bleu, le caractère bleu d'un ciel n'est une « vérité » que pour celui qui, ayant en mémoire une certaine idée de la couleur bleue, peut s'écrier, un certain matin : « Tiens ce ciel est exactement de la couleur que j'appelle bleue ! » Un voisin, venu des bords de la Méditerranée, se moque alors de lui : « Vous n'en avez jamais vu de ciel bleu, mon cher ami ! Allez en Italie et vous verrez un ciel vraiment bleu. » Donc, le langage nous trompe. Il faut s'en méfier, se reprendre. Il faut faire constamment des concessions.

Pour m'entendre avec mon voisin sur la vérité quant au ciel bleu, il faut que je ne m'arrête qu'à une idée très vague, « générique », de la couleur bleue. « Plus ou moins bleu, le ciel ce matin, n'est-ce-pas, cher ami ? » « Eh oui, voisin bien-aimé. Il est plus ou moins bleu. » A ce moment, nous sommes d'accord, le voisin et moi. Pas de discussion. Vous voyez que le langage suppose une constante remise en question de ses convictions, de ses idées.

Si je dis au voisin : « Je trouve Venise très sale », je fais une déclaration trop vague et en même temps trop définitive. Mon voisin qui justement en revient peut me dire : « Non, je ne trouve pas. Venise est une ville colorée, magnifique. Je n'ai pas eu l'impression qu'elle était sale ». Il n'en a pas eu l'impression. Serait-ce parce qu'il n'était pas dans le même état d'esprit que moi, lors de notre visite de Venise ? Sans doute. Ou alors, l'adjectif sale n'a pas la même signification pour lui. Pour moi, un papier gras sur une lagune, cela fait une ville sale. Pour lui, cela fait couleur locale. Je ne sais pas. J'essaie de comprendre. Oui, c'est bien cela.

Nous essayons toujours de saisir la vérité derrière les mots. Même des mots aussi commun que « sale, bleu », prennent selon les locuteurs, selon les cas, selon les états d'esprit, des significations un peu différentes. Seule la signification générale est « conciliatoire ». Même en français, langue claire et précise, on ne peut échapper aux contingences du langage. Angoisse existentielle s'il en est une ! On ne dit jamais vraiment ce que l'on voudrait dire, ce n'est pas possible, les mots sont limités. Et nous ne comprenons jamais « tout » ce qu'on nous dit. Prisonniers de notre langue nous ne pouvons comprendre qu'approximativement le message. Il faut s'en contenter.

Pour finir, c'est Pascal qui, plein de doute sur la nature et la fonction du langage, déclara que celui-ci était constitué d'expressions confuses. Brice Parrain, dans son excellent volume : Recherches sur la nature et les fonctions du langage* nous rappelle que Pascal disait que les hommes n'ont pas la même idée de l'essence des choses, parce qu'ils n'attachent pas la même signification aux mots. Parlant des choses chacun à leur façon, les hommes continuent entre eux un dialogue de sourds. Divergente signification, divergente action. Donc, il n'est pas étonnant qu'il y ait toujours eu, chez l'homme « qui parle », des guerres, des combats incessants. Et du « placotage », mes enfants...

* Gallimard-Idées

Louis-Paul Béguin

CETTE SEMAINE d'Ottawa

RECOLTE DU BLÉ

Les agriculteurs canadiens jouiront, cette année, d'une récolte de blé exceptionnelle en comparaison des dix dernières années. En effet, tout indique que la moisson atteindra vraisemblablement 622 millions de boisseaux, ce qui constituerait une nette amélioration par rapport aux 533,3 millions de boisseaux pour l'année 1972.

Notons que la moyenne enregistrée pour la dernière décade est de 614.2 millions de boisseaux.

CANADA-ITALIE

Une délégation d'hommes d'affaires italiens visitera le Canada pour une durée de 15 jours.

Les membres de cette délégation économique qui se proposent d'étudier les diverses possibilités de développement du commerce de produits textiles entre les deux pays, se rendront principalement dans les villes de Toronto, Vancouver et Montréal.

DÉFENSE NATIONALE

Le Ministre de la Défense nationale, James Richardson, a annoncé que le budget, rattaché à son ministère, qui représente actuellement la somme de $2,143 milliards, passera progressivement à quelque $3 milliards d'ici cinq ans.

Cette augmentation progressive, de l'ordre de 7% par année, permettra au ministère de mettre en branle un vaste programme de modernisation et de renouvellement du personnel et du matériel militaires.

MON PAYS

La campagne nationale, menée par le Ministère de l'Immigration, dirigé par Robert Andras, qui visait à régulariser le statut des étrangers venus au Canada, avant le 30 novembre 1972, en tant que simples visiteurs ou comme immigrants illégaux, a pris fin lundi, le 15 octobre 1973.

Les responsables de ce programme révèlent que l'opération "Mon pays" a permis à quelque 50,000 "visiteurs" de légaliser leur statut de résidents canadiens.

Désormais, tout résident clandestin risque d'être déporté sur-le-champ s'il est découvert.

DOMESTOGRAMME

Le Ministre des Postes, André Ouellet, a présenté, cette semaine, une autre innovation dans le service postal canadien: le "domestogramme".

Le "domestogramme" présente une combinaison de papier, enveloppe et timbre (8¢) en une même feuille pratique et attrayante.

Comme l'indique son nom, il ne pourra être utilisé qu'à l'intérieur du pays.

TU CHERCHES UN EMPLOI ???????

LES MINI-ANNONCES DE COURRIER SUD 961-3335

CANNIBALES DE L'ÂME

WILLIAM MARKIEWICZ

QUATRIÈME ÉPISODE —

Nous sommes traités correctement. Le développement des loisirs, des distractions et l'abondance des boissons alcoolisées dépasse tout ce que l'on peut voir dans toute autre région de l'Union Soviétique. Une grande liberté est accordée aux missionnaires et prédicteurs de toutes sectes. L'ambiance des dimanches rappelle celle de Hyde Park à Londres. Malgré une telle liberté, on sent dans l'atmosphère une opprimate discipline venant on ne sait d'où et qui émane davantage des individus que des lois ou des règlements. On sent dans une partie de la population quelque chose d'étrange comme si elle s'unissait dans une conspiration, silencieuse. Cependant, je ne peux en apporter aucune preuve. Cette colonie me donne une opprimate impression d'un camp pour boys-scouts adultes. Je ne peux indiquer que des impressions, mais j'obéis aux ordres qui m'ont été donnés de rapporter absolument tout ce que je remarque.

* * *

Ordre confidentiel à tous les Agents-auteurs des rapports similaires

"Concentrez votre attention spécialement sur ces "bizarreries" humaines. Ceci est maintenant l'objet principal de votre activité, rapportez immédiatement toutes informations nouvelles, y compris des suppositions".

* * *

Quand l'agent G des services français, dans une colonie en Indochine, reçut la consigne d'observer les hommes, il comprit immédiatement que le matériel d'observation le plus intéressant était représenté par ceux qui "s'isolaient", mais une telle observation semblait présenter des difficultés insurmontables. Si quelqu'un paraissait suspect - mais en quoi? - vu de près, cet homme s'avérait comme désespérément ordinaire. Donc pourquoi inspiraient-ils ces malaises? En tout cas, notre agent devint prudent comme un renard; il réduisit sa nourriture aux aliments qui lui semblaient le moins susceptibles d'être contaminés par une drogue, il évitait l'alcool et, en un mot, tout ce qui pouvait amoindrir l'acuité de son esprit. Il comprenait également que sur cette grande masse humaine à laquelle il était mêlé flottait un danger indéfinissable, et que sur ses épaules pesait une responsabilité à une échelle qui le dépassait. L'agent maigrit et s'assombrit, ses yeux avaient un éclat fiévreux. Heureusement, parmi cette multitude variée de types humains, sa physionomie ne se faisait pas remarquer. Au bout d'un certain temps, fatigué et résigné, il se rendit compte qu'il devait un peu lâcher la bride. Quand il eut perdu presque tout espoir, une heureuse coincidence le remit sur la piste:

Un samedi après-midi après le travail, il se promenait à la périphérie de l'agglomération, où l'on pouvait déjà entendre le bruit de la jungle environnante, quand il remarque un groupe d'ouvriers coupant des arbres. L'un d'eux regarda sa montre et donna le signal de la fin du travail à ses camarades. Ils mirent leurs haches sur l'épaule et prirent le chemin du retour excepté un, à l'écart des autres, qui leur tournait le dos.

L'agent, fidèle aux instructions qu'il avait reçues de tout observer, s'arrêta machinalement. L'homme coupait du bois presque sur le rythme d'une mélopée que l'on entendait de loin et qu'il accompagnait en chantonnant. Soudain, une grosse branche morte s'abattit sur le bûcheron en heurtant son bras dans sa chute. Le coup dut être violent et la branche pointue car le sang se mit à gicler abondamment.

La première réaction de notre agent fut de se précipiter à la rescousse du bûcheron, mais il s'immobilisa en se rendant compte qu'il se passait quelque chose d'étrange: le blessé ne réagissait pas à sa blessure, il continuait à couper du bois et à chantonner pendant que le sang coulait à flots. L'agent ne comprenait rien; l'arbre était déjà abattu, et l'homme continuait à frapper dans le vide. La mélopée au loin s'était tue; on entendait seulement la voix de l'homme qui la prolongeait au rythme de son mouvement dépourvu de sens. Un homme se tenant encore debout avec une hémorragie pareille, cela déjà était prodigieux.

Soudain, l'homme s'immobilisa. Il jeta les yeux sur sa blessure, paraissant seulement s'en apercevoir à ce moment-là, abaissa son regard sur le sang répandu à terre et, mu comme par un ressort invisible, il se dirigea dans la direction de l'agent. Celui-ci se dissimula derrière un buisson. L'homme qui ne pouvait pas le voir s'orientait pourtant vers lui comme attiré par un aimant. L'agent commença à s'éloigner, l'homme accéléra ses pas.

NE MANQUEZ PAS LE SIXIEME EPISODE LA SEMAINE PROCHAINE

COURRIER SECOURS

MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES

VOUS CHERCHEZ UN

★ MÉDECIN ★ GYNÉCOLOGUE

★ CHIRURGIEN ★ DENTISTE

★ CHIRO ★ AUTRE SPÉCIALISTE

QUI PARLE FRANÇAIS

SERVICE GRATUIT

COMPOSEZ 537-3712

AVIS AUX PROFESSIONNELS qui seul intéressés à se prévaloir du service COURRIER SECOURS. Prière de communiquer avec notre publicité. 961-3335

La plus importante chaîne du genre au Canada avec des magasins fort jolis et spécialisés dans les viandes européennes et charcuteries.

tip-top MEATS DELICATESSEN

1727 OUEST, RUE BLOOR (près de la station de métro Keele)

YORDALE SHOPPING CENTRE

FAIRVIEW MALL Avenue Sheppard/Don Valley Parkway

ZIGGY'S AT SHERWAY GARDENS Queen Elizabeth et Route 27

HURON SQUARE SHOPPING CENTRE Cookaville, Route 10 & 5

LE CHAMPION DES BARMEN CANADIENS-Cette scène a été croquée récemment au "Studio Lounge" du Four Seasons Motor Hotel de Toronto à l'occasion de la compétition nationale de breuvages à base de spiritueux sous la commandite de la firme Dubonnet. De gauche à droite, M. Michel Reichart, représentant de la maisons Watley's Wines; M. John Watley, président de la maison Watley's Wines qui fait goûter à Mlle Dubonnet quelques lampées du précieux mélange qui devait décrocher les grands honneurs pour le barman Fred Collinge du Living Room Bar au Walker House Hotel de Toronto. Le vainqueur devait se mériter un voyage à Paris pour deux personnes offert par les commanditaires de l'évènement annuel.

Il faudra encore protester

DE VIEUX FILMS À LA PLACE DU HOCKEY LE SAMEDI SOIR

PAR
JEAN-LOUIS FONTAINE

Les amateurs de hockey qui sont de fervents supporteurs du Canadien grondent de colère de ce temps-ci après avoir constaté qu'ils ne pourront plus dorénavant suivre les péripéties de leur équipe favorite en français sur le p'tit écran de la télé française de Toronto le samedi soir.

Nous avons vérifié auprès de plusieurs sources différentes impliquées dans la retransmission de la joute à partir de Montréal et aucun porte-parole des organisations en cause n'a pu nous renseigner de façon claire et précise.

Les autorités de la station C.B.L.F.T. de Toronto ont laissé clairement entendre qu'ils n'avaient "rien à faire" avec le fait que le hockey était cancellé le samedi soir et qu'ils devaient se plier à des ordres venant de haut lieu à cet effet et on nous suggérait de communiquer avec l'agence de publicité qui s'occupe de la "Soirée du Hockey"

Par ordre logique, nous avons ensuite posé la même question au responsable des relations extérieures de l'équipe "Maple Leaf" de Toronto et à nouveau après nous avoir touché quelques mots d'une entente obscure sur les droits territoriaux, on nous suggère de contacter la firme MacLaren Advertising Co. Ltd de Montréal qui semble détenir la clef de l'énigme.

Entretemps, nous recevons un magnifique carton de presse sur la "Soirée du Hockey" regorgeant de textes et de photos sur les annonçeurs, les joueurs, etc. etc. . . et celui-ci nous a été expédié par. . . devinez qui. . . la firme MacLaren Advertising Co. Ltd de Montréal.

Nous avons alors pris notre courage à deux mains pour appeler l'agence de publicité en question où un porte-parole nous confirme une entente entre les équipes de la ligue Nationale en marge des droits territoriaux. On nous promet un communiqué officiel par prochain courrier ou du moins une entrevue téléphonique; depuis lors. . . motus et bouche cousue.

Entre temps, une vingtaine de lecteurs nous ont appelé pour s'informer si nous n'étions pas au courant de "l'énigme de la soirée du hockey évaporée" d'abord samedi le 13 octobre. Après avoir mis l'eau à la bouche des amateurs au cours des cinq premières minutes on décidait tout simplement de canceller le tout sans aviser.

Nous publions dans la présente édition, deux lettres de nos lecteurs qui exposent leur point de vue sur la soirée du hockey et nous invitons nos abonnés qui sont des fervents du hockey à prendre connaissance de ces deux opinions.

A ce stage-ci, nous croyons que si le nombre de téléspectateurs qui se plaigent est suffisamment élevé, l'une des autorités en place devra certainement justifier la cancellation de la retransmission de la joute du samedi soir au réseau français et c'est alors seulement que nous saurons s'il y a anguille sous roche.

Entre temps, nous suggérons à nos lecteurs qui sont de fervents sportifs de faire parvenir des lettres de protestation auprès des divers organismes dont les noms suivent et qui touchent de près ou de loin à "l'enigme de la soirée de hockey évaporée".

1— M. Stackman, directeur des relations extérieures-Maple Leaf Gardens - 60 Carlton St., Toronto, Ontario.

2 M. Ted Hough et M. Jacques Bérubé, la Soirée du Hockey, a/s MacLaren Advertising Co. Ltd 550 Sherbrooke Ouest, Montréal 111, Qué.

3— M. Frank Selke, Forum de Montréal, 2313 Ste-Catherine Ouest, Montréal, Qué.

4— M. Claude Latrémouille, directeur des relations extérieures - Radio Canada 111 est Gerrard, Toronto M5W 1E6

5— M. Pierre Juneau, président-Conseil de la Radio-Télévision Canadienne-100 rue Metcaffe - Ottawa, Ontario K1A ON2

Evidemment, nous sommes intéressés à recevoir (pour publication) une copie de vos lettres à ces messieurs afin d'en faire part à tous nos lecteurs.

L'ACCUEIL: UN SERVICE EN VOTRE NOM

Le service d'accueil de la Chasse-Galerie dont il est question depuis quelques semaines, même s'il n'est pas pas "une grosse machine", a la conscience et la fierté d'opérer au nom de la communauté francophone de Toronto.

Quelle prétention n'est-ce pas?

Ce service est soutenu principalement par les deniers publics: Secrétariat d'Etat et Gouvernement de l'Ontario. Or ce qui opère grâce à des subventions de l'Etat est toujours la chose de la communauté jusqu'à un certain point.

Nous n'avons pas pour autant la prétention d'être un service mandaté par l'Etat, nous ne sommes pas un service d'Etat au sens strict du terme.

Chose certaine, l'Etat nous considère comme agissant au nom de la communauté francophone.

Autre raison: il est de haute convenance sinon nécessaire, qu'un groupe minoritaire possède un service du genre. La Chasse-Galerie s'en occupe. Du reste les clients du centre le voit comme un service communautaire.

Ca vous donne donc raison de dire vous aussi votre mot et. . . d'apporter votre collaboration.

En tout cas, à La Chasse-Galerie, cette situation est un stimulant à bien servir la population.

Robert Pelchat

économie

D'IMPÔT SUR LE REVENU
TOUT EN ÉPARGNANT POUR LA RETRAITE

JOE RACCO

Vous pouvez déduire de votre revenu jusqu'à concurrence de $4,000 par année, pour fins d'impôt si vous investissez dans un
PLAN ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE
et, par la même occasion, vous vous garantissez également un revenu mensuel de retraite votre vie durant. Je suis à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire.

1183 Finch Avenue West, Suite 601
Downsview, Ontario M3J 2G2 630-2661

SUN LIFE DU CANADA

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973???

Les premiers bulletins de vote ont commencé à nous parvenir et nous espérons qu'ils sont les précurseurs d'une multitude d'autres suggestions de la part de nos lecteurs. Dès la prochaine édition, et ce à chaque semaine, nous publierons le palmarès à date avec les candidatures qui ont été proposées et le nombre de vote qui les appuie. Nous répétons à nouveau à nos lecteurs que ce concours est ouvert tant aux femmes qu'aux hommes et il s'agit tout simplement de nous suggérer le nom d'une personne que vous jugez apte à décrocher le titre de "personnalité francophone de l'année 1973".

Naturellement, il est nécessaire que la personne en question ait vraiment accompli du travail en faveur du fait français au cours de l'année qui va bientôt se terminer. Nous devons également circonscrire le concours pour cette année du moins du territoire couvert par Courrier Sud soit le sud de l'Ontario.

Malheureusement, aucun membre du personnel régulier de Courrier Sud n'a droit à ce titre et on vous suggère d'appuyer des personnalités de votre propre ville car le but d'établir cette tradition annuelle, est d'abord de saluer le travail énorme accompli à chaque année par un nombre incalculable de volontaires qui consacrent leurs heures de loisirs au bien-être de leurs compatriotes.

Pour ne pas être déçu, pourquoi ne pas jeter à la poste dès aujourd'hui le coupon ci-dessous après l'avoir dûment rempli. Nos lecteurs ont également le droit de voter autant de fois qu'ils le désirent s'ils possèdent un bulletin original publié dans une édition régulière de Courrier Sud.

Afin de nous assurer de la sincérité de toutes les suggestions, nous n'accepterons que les bulletins qui portent le nom et l'adresse de celui qui nous suggère une candidature.

LE CLUB LAVAL DE SIMCOE REMERCIE TOUS LES PARTICIPANTS QUI SONT VENUS DE TOUS LES COINS DU SUD DE L'ONTARIO AU CONGRÈS DE SIMCOE ET AU TOURNOI DE QUILLES

M. MAGELLA DUMAIS
président
pour informations

519-426-7622

JE SUGGÈRE: .....

COMME PERSONNALITÉ FRANCOPHONE 1973

POUR LES RAISONS SUIVANTES: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ADRESSEZ LE TOUT À:
COURRIER SUD
198½ DAVENPORT RD.
TORONTO M5R 1J2

Nom:.....
Adresse.....
.....
.....
Tél.:.....

Editorial

PROFITS ET PERTES

Le Conseil d'éducation de North York, par un programme d'enseignement du "French," devra fournir matière à mûre réflexion aux Franco-Ontariens trop souvent timides ou indifférents.

En effet, une récente réunion publique du Comité de l'Administration et des Programmes scolaires fut tenue au siège social du Conseil d'Education de North York concernant l'enseignement du "French" dans les écoles publiques anglophones de la région de Toronto. Elle s'avéra fort intéressante.

La réunion était tenue afin de susciter l'intérêt de la population pour qu'elle apporte son appui à un mémoire dont la présentation devait être faite par le Conseil de North York à la Commission ministérielle sur l'enseignement du français en Ontario.

Quatre groupements différents exposèrent au Comité de North York leur propre mémoire sur le sujet. Les conseillers scolaires constatèrent que les politiques d'enseignement du français pour les écoles de North York, quoique fort louables dans les circonstances actuelles, n'allaient pas sensiblement améliorer le statut donnant des étudiants bilingues à la fin de la 12e ou de la 13e année. D'après les interventions faites au cours des présentations, il y aurait lieu de croire que l'opinion publique anglophone torontoise a changé de façon indéniable depuis quelques années.

Plusieurs projets pilotes de cours d'immersion en français sont présentement initiés dans certaines écoles du Toronto Métropolitain. Quoiqu'il soit encore trop tôt pour en juger d'une façon définitive, les autorités scolaires ainsi que les parents, les enseignants et les élèves de l'école Pelmo Park, écoliers du 2e degré en "French" sous la direction de Madame Naila Bakir présentèrent une séance simulée d'un cours de français manifeste des élèves de cet âge ainsi que de la facilité relative avec laquelle les jeunes enfants parviennent à apprendre un français très acceptable dans un milieu comme le nôtre.

Par ailleurs, un groupe de 6 étudiants du niveau secondaire manquèrent de tourner la réunion en débandade, s'exprimant à la façon des jeunes d'aujourd'hui, sur l'insuffisance du programme de français dans les écoles anglophones. Proposant une dizaine de suggestions allant de la théorie à la pratique, ces jeunes gens entendaient laisser connaître aux autorités scolaires le ridicule de la manière actuelle d'enseigner le français dans les écoles publiques en général. Sous l'habile direction de Messieurs Ian Daniel et Jack Fraumeni de North York, responsables de l'enseignement du "French" dans ces écoles, plusieurs des suggestions avancées sont très souvent mises en pratique présentement, même si elles manquent parfois de coordination ou d'universalité. Il faut dire aussi qu'ils en sont à leurs débuts. . . Si le dicton: "Rome ne fut pas bâtie en un seul jour..." est encore vrai, il faudra tout de même laisser aux administrateurs le temps de réagir avec circonspection, leur permettant de s'ajuster à cette nouvelle tournure de l'opinion publique.

J'ai mentionné que cette nouvelle orientation de la part de nos compatriotes devrait nous fournir matière à réflexion. ET COMMENT! Combien de fois n'avons-nous pas entendu certains propos insensés des nôtres, traduisant une inquiétude mal fondée ou encore un refus d'envoyer leurs "chers petits" à nos écoles primaires ou secondaires de langue française sous prétexte de peur qu'ils aient des difficultés à obtenir "une job payante" à la fin de leurs études. Pourtant à peu d'exceptions près, celles-ci ont oujours réussi à donner les seuls étudiants vraiment bilingues.

L'enseignement de l'anglais dans nos écoles, pour des raisons évidentes, a toujours été un prérequis et nul n'en voudrait autrement, puisque nous serons toujours appelés à travailler en anglais principalement, en Ontario. Bouder, sans excuse valable, nos écoles de langue française équivaut au suicide linguistique et culturel de la francophonie canadienne. Nos frères anglophones se réveillent, bien qu'il en soit temps, partout dans le pays et sourtout en Ontario. Ils reconnaissent le bien-fondé d'une éducation qui leur permettra de répondre aux besoins d'un Canada se voulant de plus en plus bilingue et biculturel. Quand allons-nous nous réveiller nous-mêmes? Nous avons à peu près tout ce qu'il nous faut pour nous assurer de demeurer "en avant". Profitons-en alors! Commençons par la promotion de nos écoles déjà existantes. Soucions-nous de les rendre encore plus efficaces tant par la quantité que par la qualité. Concentrons nos efforts visant à nous exprimer dans un français épuré dont nous pourrons être fiers. Les anglophones n'apprennent ni le joual ni le "Parisian French" mais s'enorgueillissent d'apprendre un français correct, le Français International.

A bon entendeur, salut!

Armand J. CHARLEBOIS

Vu Lu et Entendu

Nous remercions les nombreux lecteurs qui nous font parvenir leurs potins pour la présente chronique et pour ceux qui ne savent pas comment procéder, c'est très simple. il s'agit de nous faire parvenir votre nouvelle sur une feuille 8½" x 11" dactylographiée à double interligne. Nous apprécions naturellement les textes courts.

* * *

La pensée de la semaine: "Croître, pour un homme, ce n'est jamais oublier ce qui précède mais le connaître et s'en dégager pour mieux se voir et voir le but. Et le but de l'homme c'est d'être soi. Parce qu'être soi, c'est aller vers les autres. Comme la source va vers la mer.

* * *

Le **Conseil de la Vie** française rendra hommage à quatre compatriotes qui ont servi d'une façon remarquable la langue et la culture française. Il décernera les insignes de **l'Ordre** de la **Fidélité française** à Mlle **Marguerite Michaud**, éminente éducatrice acadienne, de Fredericton au Nouveau Brunswick; à M. **Paul Sauriol**, rédacteur bien connu au journal **le Devoir**; au Docteur **Robert Beaudoin**, l'un des chefs du groupe franco-américain à Manchester; enfin à titre posthume, au regretté **Roger Charbonneau**, secrétaire pendant un quart de siècle de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

* * *

La médaille et le diplôme de la Fidélité furent remis pour la première fois en 1948. Depuis lors, cent compatriotes exactement ont été honorés par le **Conseil de la Vie Française**. L'Ordre compte quarante-huit membre vivants au Canada et aux Etats-Unis.

* * *

Tous nos lecteurs qui trouvent que Courrier Sud accuse du retard dans sa livraison hebdomadaire pourraient fort bien nous aider en logeant une plainte auprès des autorités postales de Toronto et plus il y aura de plaintes, plus on a de chances semble-t-il de rétablir un horaire raisonnable pour tous.

* * *

Les **canadiens-français** qui vivent à **Détroit** célébraient il y a quelques jours le 25e anniversaire de la Société St-Jean Baptiste de leur ville d'adoption. Dans cette ville, les canadiens-français et leurs descendants totalisent un impressionnant groupe de près de 200,000 personnes. La grande majorité d'entre eux a évidemment été, à divers degrés, assimilée à la langue et à la culture américaine. Mais il n'en demeure pas moins un petit groupe de "canadiens-français pure laine" qui refusent l'assimilation et qui sont membres de leur section locale de la SSJB.

* * *

Plusieurs hebdos français au Canada éprouvent présentement des problèmes à cause de la pénurie du papier qui sévit un peu partout au Canada. Heureusement, Courrier Sud de son côté s'est assuré les services d'une imprimerie où le papier n'est pas encore "rationné" pour le moment du moins.

* * *

Dans sa dernière édition, le bulletin de l'**Association France-Canada** mentionne quelques noms du passé de l'association torontoise. Depuis le début de septembre, les rendez-vous du jeudi n'existent plus. Il a fallu quitter le local de la rue Scollard après plus de six ans. Le "Chat" est mort... Le "Sanglier" est mort... Le "Caveau" est en veilleuse jusqu'à ce qu'on puisse trouver un autre local. Veuillez communiquer vos suggestions au vice-président, Lucien L'Allier au 425-6713.

Les membres de la famille **Lavallée** de Welland ont participé récemment à une émission de télévision à Télé-Métropole et la critique montréalaise s'est montrée favorable à ce jeune groupe franco-ontarien de Welland. Le programme "Découvertes 73" sera peut-être un nouveau lancement pour ces jeunes artistes qui le méritent bien. Fait à noter, le jeune chanteur René Simard qui était au même programme a été très impressionné par la performance des "jeunes Lavallée".

* * *

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative Presse-Sud Ltée
198½ Davenport Rd
Toronto M5R 1J2, Ontario

961-3335

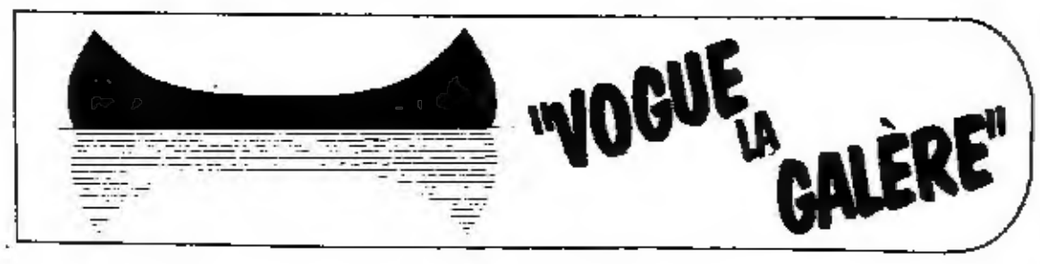
Composé à l'atelier de:

FOTO SET & IMPRESSIONS LTD
70 Snidercroft Road
Concord, Ontario
Imprimé par:

Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario

Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Publicité:
Normand Létourneau
Rédaction:
Suzanne Aubin
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE



On pend la crémaillère!!!

Une vieille maison qui revit...
SOUS L'ARCHET D'UN VIOLONEUX...SUR UN AIR DE GIGUES...
Des fleurs dans tous les coins...
A la galerie d'art, les gravures de Saul Field, Jean Townsend
et Guy Chartrand étincellent sous les lumières...
Un clavecin, plus beau que tous les clavecins du monde
Vibre sous les doigts agiles de Matthieu Duguay
Du coup, Bach, Couperin, Ravel
Enchantent ce jour de joie!

La librairie est heureuse de lancer son premier livre "Lignes-Signes",
Des éditions "Prise de parole", de Sudbury
Nos poètes franco-ontariens habitent la "librairie".
La boutique d'artisanat fait la roue
Heureuse d'accueillir tous ses amis venus de partout

Une vieille maison qui revit...
SOUS L'ARCHET D'UN VIOLONEUX...SUR UN AIR DE GIGUES...
Toute la journée les ateliers, le secrétariat, l'accueil
Ont déployé leurs talents
Et les animateurs fatigués, ce soir font la fête!
Et c'est la danse; La poterie, les émaux, le tissage,
Les marionnettes, la couture, les couleurs déchaînées,
Délivrées par les enfants, les vieux livres...
Et jusqu'au piano soudain qui se mettent à danser!

Une vieille maison qui revit...
SOUS L'ARCHET D'UN VIOLONEUX...SUR UN AIR DE GIGUES...
Grâce aux amis fournisseurs; le p'tit vin blanc, le p'tit vin rouge;
On en abuse un peu, rien qu'un peu, voyons...
Et les quiches lorraines de l'ami "Jos"
Et le bon fromage des cousins de France
Et le pâte...on n'en parle pas, on en rêve!
Il est de tradition d'ailleurs...
Déjà, on parle de tradition!
A la "boîte à chansons", on discute, on chante
On rit, on écoute aussi...
On invite un moment Astérix, le Gaulois...
Pourquoi ne l'a-t-on montré qu'aux tout-petits?
Astérix, le Gaulois, voyons...
Et Richard Joubert, à la fin, nous récite
"Le mot"...de Gilles Vigneault!

Une vieille maison qui revit...
SOUS L'ARCHET D'UN VIOLONEUX...SUR UN AIR DE GIGUES...
Plus de mille personnes sont venues
Des amis de tous les coins du pays!
A TOUS...nous disons M E R C I
A TOUS...nous disons REVENEZ à Toronto
Une vieille maisons s'est remise à vivre
Pour vous y accueillir en français...
C'est LA CHASSE-GALERIE, le centre culturel canadien-français!

Micheline St-Cyr

LES SUCCÈS DE LIBRAIRIE

1	RECETTES DE SOEUR BERTHE	Berthe Sansregret	
2	LA BOITE A LUNCH	L. Lambert-Lagacé	L'Homme
3	LA SAGOUINE	Antonine Maillet	Lemeac
4	VIVRE EN FORET	Paul Provencher	L'Homme
5	LE CHOC DU FUTUR	Alvin Toffler	Denoel
6	JOAATHAN LIVINGSTON LE GOELAND	Richard Bach	Flammarion
7	LE GREC	Pierre Ray	Laffont
8	LE PARRAIN	Mario Puzo	Livre de poche
9	CHERE TOUFFE C'EST PLEIN DE FAUTES	J.-M Poupart	Le Jour
10	LES GENS DE MOGADOR	Elisabeth Barbier	Livre de poche

364-4345 (TORONTO)
LIBRAIRIE CHAMPLAIN - 82 CHURCH

DÉCÈS D'UNE CITOYENNE EN VUE DE TORONTO

HOMMAGES À NOTRE CHÈRE COMPATRIOTE

Françoise Gagnon

Elle a tellement aimé la Vie
Qu'elle ne connut que des amis.
Vraie image vivante de la femme forte de l'Evangile,
Françoise atteignit le summum de l'ardeur au travail,
Une maman exemplaire vient d'entrer au Paradis
Avec son unique et si précieux bagage de ses oeuvres
Magnanimes qu'elle sut entreprendre et accomplir
Au service de son Créateur, son Eglise, sa famille ,
Et de tous sès compatriotes francophones.
Elle a vraiment aimé la Vie et tout ce qui la compose.
Le dévouement de Françoise ne connut pas de bornes.
Sur le suave plateau de son Ame, elle vient de présenter
A Dieu, en apothéose céleste, les fruits de ses nombreux talents.
Qu'elle repose dans la Paix parmi le cortège des Anges
Qui vient de l'accueillir dans l'Eternité de bonheur.
A la famille Gagnon, nos plus sincères condoléances.
Françoise continue de nous épauler tous.

Gérard Gauthier
Président - A.P.I. Etienne-Brûlé
Directeur régional à Toronto de la Fédération des A.P.I. de l'Ontario.

Ce 24 octobre 1973

Les francophones de Toronto déplorent la décès de Mme Françoise Gagnon, une citoyenne fort en vue de Toronto.

Mme Gagnon est décédée mardi soir dans la métropole canadienne a l'Hôtel Dieu de Montréal à la suite d'une délicate opération chirurgicale alors que les médecins auraient tenté de lui extirper une tumeur au cerveau.

Françoise Gagnon était bien connu de la plupart des francophones de notre ville car elle habitait la ville-reine depuis une vingtaine d'années au cours desquelles elle a très activement milite au sein des groupes communautaires.

Paroissienne assidue de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto, elle a su se faire une formidable légion d'amis chez toutes les souches de la société.

Membre de la Fédération des Femmes canadiennes-française, elle a également consacré un nombre incalculable de ses heures de loisirs à la cause scolaire faisant partie tour à tour d'associations parents-maitres à l'école Sacré-Coeur du centre-ville et à l'école secondaire Etienne Brûlé.

Elle laisse dans le deuil son époux M. Roland Gagnon ainsi que ses enfants, Chantale, Sylvie et Anne qui fréquentent toutes trois l'école Etienne Brûlé, ainsi qu'un fils Vincent.

La nouvelle du décès de Mme Gagnon a pris tout le monde par surprise car elle a été de l'équipe de la première heure à la Chasse-Galerie alors qu'elle a enseigné le tissage pendant quelques années et on se rappelera qu'elle participait en compagnie de ses filles à l'atelier de la Chasse-Galerie à l'occasion de la Vallée de la Neige en juin dernier.

A la famille éprouvé. Courrier Sud offre ses plus sincère condoléances

---

La Fédération...
Suite de Page 1

Selon M. Magella Dumais, responsable de l'accueil pour la journée, ce Congrès sera pour le Club Laval de Simcoe un nouveau point de départ; il faut dire qu'il a su, avec la collaboration de Mme Suzanne Frandette, tout prévoir pour faire de cette journee un succès: le local était de première classe le nouveau Centre recreatif de Simcoe, en operation depuis 10 mois, est vaste, clair, propre et remplie de commodites; la cuisine preparee par le chef Claude Duval etait excellente, enfin les artistes invités pour la soirée ont fait du beau travail; le jeune Alain Lupien, 11 ans a exécuté avec brio un numéro de danse à claquettes; M. Robert Potvin accompagné de son pianiste Michel Couture, a tellement plu aux congressistes par ses chansons qu'on lui a fait deux rappels; la soirée s'est terminée dans l'entrain; le groupe "The Novel Airs" sait vraiment jouer une musique bien rythmée, qualité essentielle à la musique de danse. Entre 250 à 275 personnes étaient présentes à la soirée. Il ne faudrait pas oublier les 120 sportifs que ont participé au tournoi de quilles pendant l'après midi.

M. Laneuville, président de la Fédération, s'est dit très satisfait de la jounrée; au point de vue représentation des membres ce fut le plus gros congrès de l'histoire de la fédération. On est revenu à quelques reprises sur les résolutions qui avaient été votées des congrès précédents et qui semblaient n'avoir pas eu de suite; il est certain que si les projets ne sont pas toujours réalisés à la lettre de dire M. Laneuville, les résolutions votées lors de rencontres comme celle-ci sont toujours une force pour nous quand nous voulons faire des pressions auprès des gouvernements, des organismes, des conseils scolaires et des municipalités.

Ceux qui n'ont pu assister au Congrès pourront quand même en voir des images car les moments cruciaux de la journée ont été captés au vidéotape par deux membres du Club Laval, Edmond Charbonneau et André Gallant; ceux-ci ont appris à faire fonctionner le système V.T.R. prêté par le bureau du Secrétariat d'Etat, section London, pendant la semaine qui a précédé le congrès et malgré la courte période d'apprentissage, ils ont su en tirer très bon parti.

AU P'TIT ÉCRAN 25 CBLFT TORONTO

SAMEDI

3 novembre

8 h 55—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 00—MINI-FÉE
9 h 30—YOGI ET POPOTAME
10 h 00—MON AMI BEN
13 h 00—SPORTHÈQUE
10 h 30—LASSIE
11 h 00—TÉLÉCHROME
12 h 00—PSST! PSST! AÏE-LÀ!
14 h 00—CBLFT—CINÉMA
La Brigade du diable. Drame realise par Andrew McLaglen, avec William Holden, Clift Robertson et Vince Edwards. En 1942, un lieutenant-colonel est charge de former une unite speciale de commandos qui devra operer en Norvege. Une fois l'entrainement termine, il apprend que l'operation est ajournee et que ses troupes doivent etre dispersees. Il obtient que son unite aille combattre sur le front d'Italie (USA 67).
16 h 30—ÉCHOS DU SPORT
17 h 00—BAGATELLE
18 h 00—LA PINCE À LINGE
18 h 30— TÉLÉJOURNAL
18 h 40—NOUVELLES DU SPORT
18 h 50—POLITIQUE FÉDÉRALE
19 h 00—LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
«Les espions volent haut» (1re partie). Aventures réalisées par J.B. Mansbridge, avec Stuart Whitman et Darren McGavin. Un professeur et un astronaute engagent une course de ballons juste au moment où la guerre se déclare entre Nordistes et Sudistes.
20 h 00—CBLFT—CINÉMA
Une étoile est née. Comédie réalisée par George Cukor, avec Judy Garland et James Mason. Un comédien de carriere tire de l'obscurité une jeune chanteuse et l'épouse. Elle accède bien vite à la gloire tandis que son mari, miné par l'alcool, va de déchéance en déchéance (USA 54).
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 45—NOUVELLES DU SPORT
23 h 00—CINÉMA
Moi et le colonel. Comédie dramatique réalisée par Peter Glenville, avec Danny Kaye et Curt Jurgens. En 1940, un Juif, chassé d'un pays à l'autre, s'apprête à quitter Paris en compagnie d'un officier polonais rappelé en Angleterre. Le Juif refuse de s'en laisser imposer. Peu à peu, l'amitié nait entre eux (USA 58).

DIMANCHE

4 novembre

8 h 55—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 00—GRANGALLO ET PETITRO
9 h 30—LE ROI LÉO
10 h 00—UNE FLEUR M'A DIT
10 h 15—LE JOUR DU SEIGNEUR
11 h 00—30 DIMANCHE
11 h 30—FANTAISIE LYRIQUE
12 h 00—LA SEMAINE VERTE
13 h 00—FOOTBALL AMÉRICAIN
Les Jets de New York rencontrent les Dolphins de Miami, à Miami. Commentateur: Raymond Lebrun. Analyste: Jean Séguin. Réal.: Jacques Viau.
15 h 30—ÉCHOS DU SPORT
16 h 00—D'HIER À DEMAIN
17 h 00—5 D
18 h 00—POLITIQUE ATOUT
18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 40—NOUVELLES DU SPORT
18 h 50—POLITIQUE PROVINCIALE
19 h 00—QUELLE FAMILLE!
Téléroman écrit et interprété par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse, avec Ghislaine Paradis, Robert Toupin, Isabelle Lajeunesse, Johanne Verne, Martin Lajeunesse, Serge Thériault et Danièle Lorain. Quand les parents ne sont pas là, les enfants... Réalisation: Aimé Forget.
19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
«A guichet fermé».
Un simple soldat. Dramatique de Marcel Dubé. L'action se déroule en 1945, 1949 et 1952. Dans un quartier pauvre de Montréal, une famille où la haine prend beaucoup plus de place que l'amour. Joseph Latour retrouve cette famille après la guerre et retrouve aussi le désoeuvrement des tavernes. Avec Jean Perraud, Suzanne Langlois, Yves Létourneau, Louise Gamache, Jean-Louis Millette, Louise Guerrier, Robert Rivard, Mario Desmarais, Lina Chénier, Paul Gauthier, Anne-Marie Ducharme et Eric Paul-Hus. Réal.: Florent Forget.
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 45—SPORTS-DIMANCHE
23 h 00—ÉMISSION SPÉCIALE
Les élections municipales au Québec. Résultats du scrutin, entrevues, commentaires.
23 h 30—RENCONTRES
00 h 00—CINÉ-CLUB
L'Invitée. Drame psychologique réalisé par Vittorio de Seta, avec Joanna Shimkus et Michel Piccoli. Lorsque son mari rentre de voyage en emmenant sa jeune maîtresse, une femme quitte son foyer en plein désarroi. Elle décide de partir chez des amis sur la Côte d'Azur. Son patron lui offre une place dans sa voiture. Au cours des étapes du trajet, une sympathie s'établit entre les deux voyageurs (Fr.-it. 69). Présentateur: Normand Harvey.

LUNDI

5 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—LES CHIBOUKIS
10 h 15—OUM, LE DAUPHIN BLANC
10 h 30—THIBAUD OU LES CROISADES
10e épisode: «Hugues de Puiset». La reine Mélisande, épouse du roi Foulque, montre un tendre attachement pour son cousin, Hugues de Puiset. Thibaud réussira-t-il à déjouer les machinations qui tentent de faire soupçonner la reine?
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LES CHEVALIERS DU CIEL
12 h 00—PÉPINOT
12 h 30—BOUBOU
Animateur: Jacques Boulanger. Invités: Clairette, Patrick Normand et Karine.
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Jo Limonade. Parodie de western réalisée par Oldrich Lipsky, avec Karel Fiala, Olga Schoberaya et Rudolf Deyl. En 1880, dans le Far-West. On s'enivre dans un saloon, entraîné par une chanteuse vamp. Survient le blond Jo, dit Limonade, séducteur éblouissant et tireur incomparable (Tchèque 64).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—MAIGRICHON ET GRAS DOUBLE
17 h 00—DAKTARI
18 h 00—CHER ONCLE BILL
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—LES PIERRAFEU
20 h 00—LES FORGES DE SAINT-MAURICE
Téléroman de Guy Dufresne. Avec Benoit Girard, Jacques Godin, François Tassé, Danielle Roy, France Berger, Elisabeth Chouvalidzé, Pascal Rollin, Yves Létourneau, Colette Courtois, Elisabeth LeSieur, Hélène Loiselle et Hélène Lasnier. Réalisation: Richard Martin.
20 h 30—MONT-JOYE
Téléroman de Réginald Boisvert. Avec Guy Provost, Françoise Faucher, Yvan Canuel, Yolande Roy, Lionel Villeneuve, Ian Ireland, Doris Malcolm, Jocelyne France, Ovila Légaré, Victor Désy, Pierre Thériault et Denise Pelletier. Réalisation: Guy Hoffmann.
21 h 00—DESTINATION: CANADA
21 h 30—JASON KING
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
L'Ile des amours interdites. Drame psychologique réalisé par Damiano Damiani, avec Vanni de Maigret, Reginald Kernan et Kay Meersman. Un adolescent vit dans l'île de Procida. Un jour, son père, pour qui il a une grande admiration, s'amène avec une toute jeune femme qu'il vient d'épouser. Mais il repart. D'abord jaloux de sa jeune belle-mère, l'adolescent finit par s'en éprendre (It. 61).

MARDI

6 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—MINUTE MOUMOUTE!
10 h 15—LES CONTES DE LA RIVE
10 h 30—CONTES FANTASTIQUES
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LAUREL ET HARDY
«Son nom est Smith». Les pauvres démobilisés n'ont pas de chance. «Le Héros du navire». Une femme et son nain de mari, déguisé en bébé, sont des détrousseurs de voyageurs.
12 h 00—FRANCIS AU PAYS DES GRANDS FAUVES
12 h 30—BOUBOU
Invités: Luce Lafrance, Lise Thouin, Serge Laprade et Paul Buissonneau.
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
F.B.I. contre Borgia. Film réalisé par David Lowell Rich, avec Don Murray, Inger Stevens et Barry Nelson. Un homme change fréquemment de nom et de personnage pour accomplir des placements de sommes volées. Son épouse ignore tout (USA 66).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—NIC ET PIC
17 h 00—DANIEL BOONE
18 h 00—TOOMAÏ
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—LA P'TITE SEMAINE
Téléroman de Michel Faure. Avec Yvon Dufour, Olivette Thibaud, Louise Portal et Jean Besré. «Les m... Français!» Lucien serait-il chauvin? Réal.: Rolland Guay.
20 h 00—VEDETTES EN DIRECT
Renée Claude, en vedette et en direct. Elle interprète: «Ce soir je fais l'amour avec toi», «Je reprends mon souffle», «C'est pas un jour comme les autres», «Comme tous les matins», «Vivre avec toi», «La Bagomane», «Un gars comme toi», «Vivre au jour le jour», «Le monde est fou», «Berceuse pour mon père et ma mère», «Vous qui vivrez demain» et «J'étais partie pour ne plus revenir». Présentateur: Pierre Chouinard. Réal.: Pierre Desjardins.
21 h 00—RUE DES PIGNONS
Téléroman de Mia Riddez-Morisset. Avec Réjean Lefrançois, Rolland Bédard, Edgar Fruitier, Philippe Robert, Danielle Roy, Manon Bernard, Louise Turcot et Reine France. Réalisation: Yvon Trudel.
21 h 30—LE 60
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
Sophie et le crime. Film policier réalisé par Pierre Gaspard-Huit, avec Marina Vlady, Peter Van Eyck et Jean Gaven. Un meurtre est commis dans l'appartement au-dessous de celui d'une jeune journaliste. L'époux de la victime est soupçonné mais la journaliste est convaincue de son innocence (Fr. 55).

MERCREDI

7 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—CLAK
10 h 15—CONTES D'ENFANTS
10 h 30—MON PAYS ET LE SIEN
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LE COMTE YOSTER A BIEN L'HONNEUR
12 h 00—LES ESPIÈGLES «RIENT»
12 h 30—BOUBOU
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Les Années folles. Documentaire réalisé par Mirea Alexandresco et Henri Torrent. Commentaire dit par Serge Reggiani. Les années folles, ce sont les dix ans qui vont de l'armistice de 1918 à la crise économique de 1929. Pendant qu'à Paris naissent des distractions et des modes, la révolte gronde en Russie, en Chine, en Italie, en Allemagne (Fr. 60).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—PICOTINE
17 h 00—CENT FILLES À MARIER!
Avec Robert Brown, Bobby Sherman et Bridget Hanley. «L'Homme le plus riche de Seattle». Par vantardise, le vieux capitaine Glancy a écrit à son frère, prêtre de Boston, qu'il était le maître de presque toute la ville. Le prêtre arrive à Seattle.
18 h 00—DOCTEUR SIMON LOCKE
Chronique médicale réalisée par Chester Krumholz, avec Sam Groom. «L'oisillon retrouve son nid». Un petit garçon souffrant de commotion cérébrale serait tombé, selon sa soeur. Le docteur Locke croit plutôt que l'enfant a été victime de mauvais traitements.
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—SPRINT
20 h 00—LA SOIRÉE DU HOCKEY
Les Canadiens de Montréal rencontrent les Maple Leafs de Toronto, à Toronto. Commentateurs: René Lecavalier, Richard Garneau, Lionel Duval et Gilles Tremblay. Réalisation: Gaston Laporte et Michel Quidoz.
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
L'Amour à vingt ans. Film à sketches réalisé par François Truffaut, Renzo Rossellini, Marcel Ophuls, Shintaro Ishihara et Andrzej Wajda. Avec Jean-Pierre Léaud, Marie-France Pisier, Eleonora Rossi Drago, Nami Tamura et Barbara Lass. Rome: un garçon entretenu par une riche maîtresse abandonne la jeune fille qui attend un enfant de lui. Tokio: un jeune ouvrier tue deux jeunes filles: l'une parce qu'il ne voulait pas d'elle, l'autre parce qu'elle n'aurait jamais voulu de lui. Paris: l'amour d'un garçon pour une fille plus âgée que lui. Varsovie: un garçon marqué très jeune par la guerre voit sa jeunesse irrémédiablement perdue. Munich: conséquences de l'ivresse d'une surprise-party, un jeune père arrive à la clinique pour connaître son fils et la mère (Franco-italo-nippo-polonais, 61).

JEUDI

8 novembre

12 h 00—LANCE LOT, AGENT SECRET
12 h 30—BOUBOU
Invités: Shirley Théroux, Raymond Berthiaume et Dominic.
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
La Chasse au lion à l'arc. Documentaire réalisé par Jean Rouch. Méthodes de chasse et coutumes d'une tribu africaine de la région du Niger. Eleveurs de bovins, ces indigènes chassent le lion à l'arc (Fr. 65).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—GRUJOT ET DÉLICAT
17 h 00—SALTO MORTALE
En vedette: Gustav Knuteh, Helmutt Lange, Ursula Van Manescul, et Sabine Eggerth. «Munich». La dernière étape de la tournée semble devoir signifier la rupture de la famille Doria, mais Kacobsen veille.
18 h 00—LES CHEVAUX DU SOLEIL
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—LES GRANDS FILMS
Le Lauréat. Comédie réalisée par Mike Nichols, avec Dustin Hoffman, Ann Bancroft et Katharine Ross. Un jeune homme assiste sans enthousiasme à la fête de sa graduation. La femme de l'associé de son père tente alors de le séduire, puis finit par en faire son amant. Entre-temps, le père insiste pour que son fils courtise la fille de son associé (USA 67).
21 h 30—LE TRAVAIL À LA CHAÎNE
22 h 00—CONSOMMATEURS AVERTIS
Emission destinée à protéger le consommateur en le renseignant sur la qualité des produits que la société de consommation l'incite à se procurer. Animatrice: Gisèle Deraspe. Réalisation: André Groulx (Montréal) et Rhéal Casavant (Ottawa).
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—LES ESPIONS
En vedette: Robert Culp et Bill Cosby. «Ma mère est une espionne». Harcelée par les agents de deux puissances étrangères, une femme au service de Washington a coupé tous les ponts avec ses patrons.

VENDREDI

9 novembre

12 h 00—FANFRELUCHE
12 h 30—BOUBOU
Invités: Karo, Mimi Hétu, Richard et Marie-Claire Séguin.
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Mon homme Godfrey. Comédie réalisée par Henry Foster, avec June Allyson et David Niven. L'épouse d'un richissime Américain organise des fêtes de bienfaisance qui mettent ses deux jolies filles à contribution. L'une d'elles secourt un pauvre hère, Godfrey. L'excentrique famille l'engage aussitôt comme majordome. Il s'agit en fait d'un émigré issu de l'aristocracie autrichienne (USA 57).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—SOL ET GOBELET
Textes et interprètes: Marc Favreau et Luc Durand. Réalisation: Maurice Falardeau. «Un jeudi, 4 mars».
17 h 00—BONEY
«Le Monstre». Un prospecteur est tué dans une région isolée que les arborigènes prétendent habitée par un monstre.
18 h 00—SKIPPY, LE KANGOUROU
«Bon anniversaire». C'est l'anniversaire de Clancy. Mais tout le monde semble l'avoir oublié.
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—MARCUS WELBY, M.D.
Avec Robert Young, James Brolin et Elena Verdugo.
20 h 30—HORS SÉRIE
Les Gens de Mogador de Robert Mazoyer d'après le roman d'Elizabeth Barbier. De 1876 à 1891, en Provence. Rodolphe, blessé, est ramené à Mogador, où la vie reprend. Un enfant naît, Hubert. Mais Rodolphe est atteint mortellement: un abcès s'est formé au poumon.
Avec Marie-José Nat, Jean-Claude Drouot, Martine Chevallier, Fabrice Rouleau et Elizabeth Flickenschildt.
21 h 30—TOURNESOL
«Tournesol près des grands bancs». De Cap-St-Georges, Terre-Neuve. «Dans le soleil et dans le vent» et «La Femme du pêcheur», par Lyne Lapierre; «Un Canadien errant», par la Chorale de Stephenville; «Les Mathématiques», par Patricia-Louise Lynch; «Jos Frédérique» et «J'suis l'beau qui bâtit l'bateau», par Donat Lacroix; «Tous les chemins de la terre», par la famille Israël Rouzé. Animateurs: Gisèle Deraspe et Donat Lacroix. Réal.: Nicolas Doclin.
22 h 00—QUI-VIVE
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
Les Amis. Drame psychologique réalisé par Gérard Blain, avec Philippe March, Yann Favre et Jean-Claude Dauphin. Un adolescent incompris de ses parents divorcés trouve, auprès d'un homme de 40 ans, l'affection et la compréhension. Pendant les vacances, l'homme emmène l'adolescent dans un palace. Celui-ci fréquente une bande de jeunes estivants dont la décontraction et le standing social l'attirent (Fr. 71).

LA T

M. Raymond
Vice-président
Société Radio-
C.P. 6,000. M

Cher monsieur

Je désire po
dent regrettab
samedi soir, le

Comme vous
françaises de
Montréal sont
(Toronto). San
Soirée du Hoc
viron une den
remplacée par
Radio-Canada
télédiffusion d
une erreur et
sera télédiffus
jouera à Toro
parole, la Soc
contrat avec l'
pour le progra
qu'en vertu de
quis certains
L'agence aura
créer au nom
out" pour l
sauvegarder
d'autres entre
savoir que l'é
fusée partout

En plus du
semblerait que

TIT

LES L

L'aute swa
l'Canal 25 de To
trat la partie de
première de la
après avoir é
r'garder le "He
Canada" et avo
d'écouter la m
du commentate
depuis trop lon
pas qu'enfin j'
le maitre des
René le génie
décrire en fr
cable les succès
"Les Canadien
mesdames et
Mon coeur se m
fort... on prése
bres de l'
Canadiens... la
mence... Ça
hockey....
longtemps, j'a
sur des comités
la TV française
Comme récom
Canada m'a fo
staller une an
pour pouvoir ca
de Toronto. Ç
mais qu'impo
voir les Canaye
donc; toute u
être obligé de
Leafs... et
chapeaux de l
l'équipe et des
sonalités" de
serait le paradi

Savez-vous c'
Savez-vous c'
faire???? Le
plication a osé
diffuser la p
première pério
c... J'etas en r
en... (Y'as pas
r'venas pas... Q
coupable de c
jamais se faire
des milier de f
l'massacrer, ça

S'il vous p

Nos lecteurs écrivent...

LA TEMPÈTE DU HOCKEY

Don Mills, Ont.
le 18 octobre 1973.

M. Raymond David,
Vice-président et Directeur Général
Societé Radio-Canada,
C.P. 6,000. Montreal, P.Q.

Cher monsieur,

Je désire porter à votre attention, un incident regrettable qui s'est produit à Toronto, samedi soir, le 13 octobre 1973.

Comme vous êtes au courant, les émissions françaises de Radio-Canada en provenance de Montréal sont transmises par le poste CBLFT (Toronto). Samedi soir dernier l'émission "La Soirée du Hockey" fut interrompue après environ une demi-heure de diffusion et a été remplacée par un film. Un porte-parole de Radio-Canada à Toronto m'informa que la télédiffusion de la demi-heure de hockey fut une erreur et qu'à l'avenir aucune joute ne sera télédiffusée lorsque le club Maple Leaf jouera à Toronto. D'après ce même porte-parole, la Société Radio-Canada a signé un contrat avec l'agence de publicité MacLaren pour le programme "La Soirée du Hockey" et qu'en vertu de ce contrat, la dite agence a acquis certains droits territoriaux exclusifs. L'agence aurait maintenant le droit de décréter au nom de Radio-Canada un "black-out" pour la région de Toronto pour sauvegarder ses intérêts ou les intérêts d'autres entreprises. Vous n'êtes pas sans savoir que l'émission en question est télédiffusée partout au Canada, sauf Toronto.

En plus du "black out" du hockey, il semblerait que vos reporters à Toronto n'ont pas le droit de filmer des séquences des joutes du club Maple Leaf pour accompagner leurs bulletins de nouvelles télévisées à cause toujours du contrat Radio-Canada MacLaren donnant des droits exclusifs à cette dernière.

Il est presque impensable que la Société d'Etat puisse permettre autant de pouvoir à une agence de publicité et que cette dernière puisse décider au nom de Radio-Canada, ce qui est bon pour la communauté française de la région de Toronto. Cette agence n'est nullement intéressée à la diffusion du français car ce n'est pas son rôle et il est impératif que Radio-Canada assume elle-même ses responsabilités à l'avenir.

Vous comprendrez, M. David, que cet état de chose est de nature à soulever l'indignation des canadiens-français vivant dans la région de Toronto et qu'un remède à ce malaise est urgent. Nous croyons avoir le droit au même traitement que nos confrères des autres provinces.

Afin de m'assurer que vous donnerez suite à ma lettre, je permets de transmettre des copies aux personnes énumérés plus bas.

Votre tout dévoué,

Germain Bienvenue,
23 Baltray Crescent,
Don Mills, Ont.
M3A 2H3

(416) 862-3689

cc. Laurent Picard, Radio-Canada
J. L. Fontaine-Courrier Sud

Cette lettre fait suite à notre conversation telephonique.

TIT-DRÉ VEUT DU HOCKEY À LA TÉLÉ

LES LEAFS OU LES CANADIENS

L'aute swar, j'r'gardas l'Canal 25 de Toronto. Y montrat la partie des Canayens (la première de la saison). Enfin, après avoir été forcé de r'garder le "Hockey Night in Canada" et avoirr été oubligé d'écouter la mélodieuse voix du commentateur de Toronto depuis trop longtems, v'la t'y pas qu'enfin j'allas entendre le maitre des maitres, M. René le génie Lecavalier me décrire en français impeccable les succès de mes héros: "Les Canadiens". "Bonsoir, mesdames et messieurs"... Mon coeur se met à battre très fort... on présente les membres de l'équipe des Canadiens... la partie commence... Ça, c'est du hockey.... Depuis si longtemps, j'avas travailler sur des comités pour avoir de la TV française à Welland. Comme récompense, Radio-Canada m'a forcé de faire installer une antenne spéciale pour pouvoir capter son poste de Toronto. Çai coûtait cher mais qu'importe... j'voulas voir les Canayens... Imaginez donc; toute une année sans être obligé de r'garder les Leafs... et surtout les chapeaux de l'entraîneur de l'équipe et des autres "personalités" de l'équipe.... Ce serait le paradis!!!

Savez-vous c'qui est arrivé? Savez-vous c'qu'on a osé fairre???? Le poste sans-explication a osé cesser de télédiffuser la partie dès la première période. J'étas en c... J'etas en m... enfin j'etas en... (Y'as pas de mot), J'en r'venas pas... Que celui qui est coupable de ce crime n'ose jamas se fairre découvrir, car des milier de fanatiques vont l'massacrer, ça c'est sûr!!!

S'il vous plait, CBLFT Canal 25, la semaine prochaine, ce sont les Canadiens qu'on r'garde ou ben mwé j'vas penser qu'y a pas de justice dans ce monde. C'est çartain, qu J'fas descendere mon antenne spéciale qui m'a coûté çher et j'encourage mes amis à ne plus r'garder les excellents programmes qui passent sus vos ondes.

Tit-Dré de Welland,
ami de Lecavalier et fan pas ordinaire de l'équipe des Canadiens.

CONSOMMATEURS AVISÉS

Par Francine Robitaille-Marston

LES ADDITIFS DANS LES VIANDES.

Tel que mentionné à la Conference on Food Prices, le consommateur averti, de nos jours, est toujours prêt à critiquer, que ce soit justifié ou non. C'est ainsi qu'au cours de ces dernières années, des groups de consommateurs ont réclamé que le gouvernement interdise aux enterprises qui préparent les viandes, l'utilisation des nitrates et des nitrites de sodium. Ces produits chimiques sont utilisés surtout pour la conservation de produits fumés, saucisses, sous prétexte que l'absorption en grande quantité de ces substances chimiques peut provoquer le cancer.

Selon le Dr. D.G. Chapman de la Santé Nationale, il est théotiquement possible que l'utilisation de ces substances soit reliée à certaines formes de cancer que l'on a pu observer chez les rats. Il n'a, cependant, pas encore été prouvé qu'un excès de nitrites produit le cancer chez les humains. (Généralement le corps absorbe des nitrates qui sont changés par l'organisme en nitrites qui, à leur tour, avec des aminés, composent des nitrosamines. Ce sont ces nitrosamine qui semblent être cause de cancer chez les rats.) En fait, l'addition de nitrates et de nitrites est tallement plus importante qu'elle ne peut absolument pas être abandonnée. Ces additifs protègent les viandes contre la contamination bacteriologique. Sans l'utilisation de ces sels minéraux, le docteur Chapman est d'avis que les viandes traitées, comme les jambons et autres, développeraient rapidement des bactéries nocives qui conduiraient fatalement à l'empoisonnement dû au botulisme c'est quaprès deux siècles on est parvenu à les éviter grâce à l'usage de ces additifs. Ce serait regresser que d'en arrêter l'emploi. Les études prouvent qu'un adulte peut absorber jusqu'à 56 milligrammes de nitrites par jour pendant toute sa vie sans aucun danger. Les standards canadiens réglant le montant de nitrites permis dans les aliments sont même plus bas que ceux de l'Organisation mondiale de la Santé. Il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter. Le docteur Chapman a aussi explique- que pour qu-un adulte absorbe suffisamment de nitrates pour provoquer le cancer il lui faudrait manger au moins 11 livres de saucisses fumées par jour.

En conclusion, le docteur a expliqué que s'il fallait bannir les nitrates et les nitrites on observerait immédiatement de nombreux cas d'empoisonnement par le botulisme qui attaque le système nerveux et suscite la mort en très peu de temp. Il vaut mieux donc, pour le moment, continuer d'utiliser ces additifs en s'assurant que les quantités ne dépassent pas les normes permises car le risque de botulisme est beaucoup plus important que celui du cancer qui n'a jamais encore été dépisté chez les humains.

QUÉBEC FLASH

Une OPÉRATION OÙ L'ON NE CHOME SURTOUT PAS

L'opération-placement, lancée en novrembre 72 pour faciliter le retour au travail des bénéficiaires de l'aide sociale, transforme en réalisations les projets de nature à créer des emplois, que l'on ébauche au sein d'un comité interministériel établi à cette fin. Tout à fait dans cette perspective, le ministère des Affaires sociales vient d'accepter un project que l'on intitule: la résidence de l'Estrie, à Sherbrooke. Un project qui procurera, pendant 22 semaines, de l'emploi à 20 personnes aptes au travail, mais qui, faute d'emploi, dépendent de l'aide sociale pour leur subsistance. Ce projet consiste à faire exécuter des travaux de nettoyage dans les locaux du grand séminaire des Saints-Apôtres, à Sherbrooke et à convertir cet édifice en centre d-accueil pour personnes âgées.

* * *

LES LOISIRS EN "DOULCE" FRANCE

L'office franco-québécois pour la jeunesse propose aux bénévoles en loisirs, âgés de 18 à 35 ans, qui siègent depuis au moins un an sur un comité de loisirs ou une commission municipale de loisirs en milieu rural, de participaer à un stage d-étude en France sur l-organisation et l'animation des loisirs en milieu rural où ils observeront tout particulièrement les structures, les programmes d'activités, le financement des organismes, les équipements récréatifs, l'assistance technique ed administrative. Le nombre des participants est limité à 20 et l'on devra s'inscrire avant le 1er novembre 73. Le coût? $195.00 pour les frais de transport, de nourriture et de logement.

CARTES D'AFFAIRES

AUTOMOBILE

RAYMOND EUROPEAN CAR SERVICE LTD.
CENTRE DE L'AUTO EUROPÉENNE
CITROEN **743-6845** PEUGEOT
41 EDDYSTONE AVE.
DOWNSVIEW, ONT.

BOUCHERIE

ARNOLD'S MEATS
259 ELLESMERE (PRÈS DE WARDEN)
Spécialiste de commandes pour congélateurs
Boeuf de marque rouge et bleue, trié sur le volet
Fournisseur pour banquets et réceptions
Livraison gratuite: 445-6031
NOTRE RÉPUTATION EST VOTRE GARANTIE

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

DENTISTE

DR GÉRARD BASTIEN
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi

FLEURISTE

THE NEW LEAF
(fleurs et cadeaux)
245, est rue Bloor, Toronto
967-5511
(nous parlons français)

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe quoi. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complet.
seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St 921-6437

SERVICE DE RENOVATIONS

MCER MORE ENTERPRISES
278-4231 278-1882
SERVICE 24 HEURES DIMANCHE INCLUS
RÉNOVATION DÉMOLITION RÉPARATION

TÉLÉVISION

RON'S TELEVISION & SERVICE
364-8459
237 King E.
TV TIPS
SPÉCIALISTES COULEURS
TOURS DE TÉVÉ
INSTALLATION ANTENNES UHF

DES MILLIERS DE LECTEURS CONSULTENT CHAQUE JOUR NOS CARTES D'AFFAIRES

LA CAISSE POPULAIRE LAMARCHE DE TORONTO LIMITEE
377 rue Sherbourne
Heures d'affaires:
Mardi soir de 7h.00 à 9h.00
Jeudi soir de 7h.00 à 9h.00
samedi a.m. de 10h.00 à 12h.00
Service de chèques sans frais
Dépôts assurés
Epargne ordinaire
Assurance-Vie Prêt
Assurance-Vie Epargne
TA CAISSE...
Pour plus de renseignements, composez 924-2464 ou 924-8227

ARTS - LETTRES - SPECTACLES

CHRISTIAN CARREYROU NOUVEL ANNONCEUR ACJBC - 860 - TORONTO

Le 29 octobre, le personnel de Radio-Canada accueillera dans ses rangs un nouveau membre en la personne de Christian Carreyrou. Christian Carreyrou n'est pas un inconnu parmi les auditeurs de CJBC qui l'ont entendu très souvent, alors qu'il était annonceur à CBEF-Windsor et que cette station participait aux emissions TARANTOU et ELECTROSION de CJBC.

Christian Carreyrou naquit à Paris en 1939, sous le signe de la Balance. Ses parents sont originaires de l'Aveyron (sud de la France) et le nom Carreyrou signifie en langue occitane (de l'Aveyron), de la ruelle, du petit chemin ou du passage.

Christian Carreyrou fait ses etudes primaires et secondaires chez les frères des Ecoles chretiennes à Paris et à l'Ecole de La Rochefoucault-Doudeauville. Il prend ensuite des lecons privees de dessin de mode et des cours à l'Ecole d'Arts graphiques.

Ses etudes terminees, Christian Carreyrou commence à travailler comme dessinateur-graphiste, cartographe et dessinateur de dessins animés au Journal télévisé et au Service graphique de l'ORTF. En 1965, il se met à son compte et travaille comme graphiste pour différentes agences de films et de publicité.

En 1966, Christian Carreyrou décide de partir pour le Canada. Il s'embarque pour Montréal où il arrive le 11 novembre, avec deux jours de retard après un voyage plutôt mouvementé.

Il essaie vainement de trouver du travail à Radio-Canada, à l'Office National du Film et dans diverses agences de publicité. Son plus grand handicap est qu'il ne parle pas anglais. Il se présente à Radio-Canada pour passer une audition pour une position d'annonceur. Miville-Couture qui assistait à cette audition lui déconseilla fortement de faire de la radio au Canada car son accent était trop français.

Christian Carreyrou, qui depuis sa plus tendre enfance a un esprit de contradiction, décide qu'en dépit de tout, il fera de la radio. Mais l'hiver arrive (son premier au Canada), ses économies sont presque épuisées et il lui faut du travail. Pendant les fêtes de fin d'année, il trouve un emploi temporaire comme débardeur pour la poste canadienne. En février 1966, il devient "cuistot" à l'Hôtel Reine-Elisabeth où il reste jusqu'en septembre 1968. Durant cette période, il affirme avoir cassé environ 3 millions d'oeufs pour les petits-déjeuners et il apprend une sorte "d'anglais de cuisine". Il suit également des cours pour annonceurs à l'Académie nationale des annonceurs pour améliorer sa façon de parler et atténuer son accent français. Il commence à être fatigué de ce métier et décide de donner sa démission et de retourner "chez sa mère au bord de la Seine".

Au lieu de partir pour la France, Christian Carreyrou prend l'autobus pour Gravelbourg en Saskatchewan. Il découvre les beautés naturelles du pays et la gentillesse des gens de l'ouest canadien. Arrivé à Gravelbourg, le 15 septembre 1968, il trouve un emploi d'annonceur-opérateur à la station de radio CFRG. C'est pendant son séjour à cette station qu'il apprend vraiment son métier et attrape la "bosse" de la radio.

En mai 1970, la station radio CBEF-540 de Windsor, fait appel à ses services. Christian Carreyrou participe à l'ouverture de CBEF et ensuite travaille comme animateur à de nombreuses émissions locales, ainsi qu'aux émissions régionales et nationales auxquelles CBEF a participé. Il reste un peu plus de trois ans dans cette ville, jusqu'au moment de sa mutation à Toronto.

Guy Perrier
Attaché de presse
Radio-Canada

L'ESPRIT DE CONTRADICTION

EN THÉORIE SEULEMENT "UN INSTANT S'IL-VOUS-PLAIT" C'EST BILINGUE À RADIO CANADA

Le sous-commissaire Jean-Marie Morin au bureau du Commissaire aux langues officielles dans une missive qu'il adresse à l'un de nos lecteurs en marge d'une plainte concernant les services des réceptionnistes-standardistes de la Société Radio-Canada à Toronto, émet les commentaires suivants:

"Avant la réception de votre plainte, ce service avait déjà fait l'objet d'une instruction en vertu de la Loi sur les langues officielles. Le Commissaire à la fin de cette instruction avait recommandé à la Société Radio-Canada:

- que, lorsque les standardistes à Toronto répondent aux appels téléphoniques, elles identifient la Société dans les deux langues officielles: "CBC—Radio-"CBC—Radio-Canada";
- que les standardistes anglophones unilingues renvoient automatiquement les appels faits en français à des collègues ayant une bonne connaissance de cette langue, tout en disant à l'usager cette phrase très simple en français: "Un instant, s'il-vous-plait";
- que les standardistes s'abstiennent de parler en anglais aux francophones vu que le service doit être fourni automatiquement dans la langue officielle de l'usager;
- que l'attente soit toujours limitée autant que possible;
- et enfin que la composition et le déploiement du personnel soient tels que le service puisse être assuré en tout temps dans les deux langues officielles conformément à ce qui précède.

La Société Radio-Canada a récemment informé le Commissaire qu'elle acceptait ses recommandations. Elle a précisé qu'elle avait ajouté dernièrement quatre postes de réceptionnistes-réceptionnistes-standardistes bilingues, ce qui portera le nombre des employés bilingues dans le Service en question à dix sur un total de dix-sept. La Société estime qu'avec ce nouveau personnel elle pourra assurer des services dans les deux langues officielles en tout temps.

Nous vous remercions d'avoir porté cette question à notre attention et vous invitons à communiquer de nouveau avec nous si, dans un cas particulier, il vous semble que la Loi sur les langues officielles n'a pas été ou n'est pas respectée."

N.D.L.R. Nous incitons tous nos lecteurs à nous faire part de leurs doléances s'ils venaient à s'apercevoir que des changements concluants n'ont pas été apportés chez les manières de répondre à la clientèle à Radio-Canada à Toronto. Nous nous empresserons par la suite de faire écho à chaque plainte fondée.

Nous avons vérifier à quelques reprises, ayant eu à entrer en contact avec des membres du personnel de la section de la télé française et deux fois sur trois la réponse nous est venue en anglais seulement. Nous espérons que ce court article parviendra à rétablir les choses avant que nous soyions dans l'obligation de souligner la mauvaise volonté de certaines de ces réceptionnistes-standardistes pseudo-bilingues...

NORDAIR À HAÏTI BIENTÔT

D'ici cinq mois, les Canadiens désireux de se rendre à Haiti n'auront plus à se rendre aux Etats-Unis pour prendre l'avion.

En effet, le président de la compagnie Nordair, M.Lefrançois, annonçait hier qu'une nouvelle ligne aérienne serait établie sous peu entre les villes de Montréal et Port-au-Prince.

La nouvelle ligne, qui sera gérée par des intérêts canadiens et haitiens, sera desservie par des Boeing 737 et les autorités croient que la création de ce nouvel itinéraire plaira à plusieurs touristes.

En effet, il semble que les touristes canadiens sont de plus en plus nombreux à se rendre à Haiti puisque de 3,000 en 1962, leur nombre est passé à quelque 30,000 cette année.

LA CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

MARIONNETTES-THEATRE

ERIC ET MONIKA MERINAT:

- professionnnels depuis près de 5 ans
- ont donné à ce jour plus de 800 représentations en Europe et au Canada
-leur spécialité les marionnettes géantes manipulées à vue et les marionnettes de papier construites en un tour de main
- travaillent aujourd'hui à LA CHASSE-GALERIE/ Toronto.

le mardi, de 19h.30 à 21.30:

MARIONNETTES

Cours pour adultes.
Aspects historiques et théoriques, construction, manipulation, etc.
Animateur: Eric Mérinat.

le jeudi, de 19h.30 à 21h.30, à la Boite à Chanson:

ANIMATION THEATRE

Invitation cordiale à tous les intéressés à l'art dramatique, expression corporelle, etc.
Animateur: Eric Mérinat.

le samedi de 9h. à 12h.:

MARIONNETTES

Cours pour enfants dès 6 ans.
Construction selon diverses techniques, manipulation, jeu, etc.
Animateur: Monika Mérinat.

Eric et Monika Mérinat ont également mis sur pied un programme d'animation dans les écoles élémentaires ainsi que des ateliers d'initiation aux marionnettes pour éducateurs ou animateurs. (renseignements: La Chasse-Galerie).

95 Danforth (métro Broadview)
466-8400

tpb théâtre du p'tit bonheur

UNE TEMPÊTE
Aimé Césaire
JUSQU'AU
27 OCTOBRE
(abonnement encore disponible)

LE MONDE CE MATIN

la seule émission
de nouvelles internationales
nationales et régionales
préparée à Toronto
en français

du lundi au vendredi
à 8 heures

CJBC 860

POUR VOS SPECTACLES
FAITES DONC
CONFIANCE
A COURRIER SUD
961-3335 961-3335

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

ALAN STIVELL A L'OLYMPIA
Polydor Stereo 2424068
CHEMINS DE TERRE - ALAN STIVELL
Polydor Stereo 2424085

Aln Stivell a 29 ans. Il est unique en son genre puisqu'il joue de la harpe celtique, un très vieil instrument médiéval à cordes d'acier. Les Bretons, ses ancêtres, ont joué de cet instrument pendant des siècles. Il joue de la musique celtique, c'est à dire d'anciennes mélodies de Bretagne, d'Irlande et du Pays de Galles. Il parle très bien le français, le breton et l'anglais. Si vous n'avez eu le plaisir d'aller l'entendre la fin de semaine dernière, tâchez de prendre quelques minutes pour écouter ses disques. Vous ferez une découverte merveilleuse. Il a une voix agréable et douce qui invite aé la détente vers un monde ancien et chaleureux. Il est tout aussi populaire chez les jeunes que chez les plus vieux puisque la jeunesse actualle réagit au monde qui l'entoure, à la pollution, à la vitesse, à l'argent etc... elle veut souvent retourner aux sources. De là l'intérêt marqué pour la musique folklorique. Stivell vous fera vite oublier tous les problèmes de la vie quotidienne car il est léger, gai et surtout très reposant. Les nombreux musiciens qui l'entourent savent le faire avec discrétion mais ils ont quand même un rôle indispensable qui font de ce disque un disque assez spécial.

DIANE DUFRESNE OPÉRA COMIQUE A PART DE D'CA J'ME SENS BEN
Barclay 80172

Si, au contraire, vous voulez autre chose que la détente, passez une demi-heure avec Diane Dufresne. Elle saura sûrement vous faire penser un peu! Pour son nouveau disque, Luc Plamandon a composé les paroles et Françoi Cousineau, la musique. L'Opéra-Cirque est particulièrement impressionnant par son humour noir. Toutes les chansons sont enchaînées, souvent par le thème "La fin du monde est pour aujourd'hui". Cela rappelle beaucoup les opéras de Berthold Brecht, en décrivant un peu le même monde désespéré, au bord de l'abime; un monde où il n'y à peu près plus d'espoir. Dans "La Marche nuptiale des condamnées à mort" elle devient tout à fait hystérique devant la mort, et, ma foi, ça donne un peu le frisson; j'aurais préféré un peu moins d'hystérie. J'aime beaucoup les airs de Cousineau tant dans Opéra-Cirque que dans "A part d'ça j'me sens ben"; la mélodie est toujours entraînante et on s'entend vite turluter ces airs ici et là. Une fois entendus, on ne les oublie pas! Dans "A part d'ça..." Diane Dufresne, après avois chanté son amour pour son "gars" veut le laisser pour un autre monde; "j'men va où j'me sens ben". C'est une interprète qui vit vraiment ses chansons. On l'admire pour son enthousiasme, sa spontanéité, sa vivacité. Elle crie sa misère et surtout, réussit à nous la faire partager. C'est une qualité remarquable!

Pour les amateurs de 45 tours: GOODNIGHT IRENE, Dublin Corporation Canada Ltd. Une vieille mélodie familière qui nous revient.

THE PYX

(La Lunule)

Film canadien (1973) de Harvey Hart. Scénario: Robert Schlitt, d'après le roman de John Buell. Images: René Verzier. Musique: Victor Feldbrill. Montage: Ron Wisman. Avec Karen Black, Christopher Plummer, Donald Pilon, Yvette Brind'amour, Jean-Louis Roux, Jacques Godin, Francine Moran, Louise Rinfret, Lee Broker, Terry Haig, Robin Gammel. 109 min. En version anglaise au Square I à Mississauga.

Suspense policier qui démarre avec la découverte du corps d'une jeune femme qui s'est suicidée. On se demande bien pourquoi. Question de patience, puisqu'à la fin du film on saura tout, notamment que la malheureuse était une call-girl recherchée, qu'on l'avait engagée pour une messe noire.

JEREMY

Film américan (1973) écrit et réalisé par Arthur Barron. Images (couleur): Paul Godsmith. Montage: Zina Voynow et Nina Feinberg. Musique: Lee Holdridge et Joseph Brook. Avec Robby Benson, Glynnis O'Connor, Len Bari, Leonardo Gimino, Ned Wilson, Chris Bohn, Pat Wheel, Ted Sore. 90 min. a l'affiche au Yorkdale Cinema.

Le premier amour d'un adolescent timide et d'une jeune fille qui ne demande qu'à e, tre aimée. Rien de très original, mais c'est, dit'on, bien joué par le jeune Bobby Benson et la charmante Glynnis O'Connor. A obtenu, à Cannes, un Prix de la première oeuvre.

BANQUE DE PATINS

Afin de rendre service aux familles où il y a plusieurs enfants. Courrier Sud a l'intention d'établir pour une première année une BANQUE DE PATINS. Nous invitons tous ceux qui ont des patins à donner à communiquer avec nous de même que ceux qui sont à la recherche de patins pour la prochaine saison

961-3335

20th CENTURY CINEMA SHOWCASE
DU 19 OCTOBRE AU 25 OCTOBRE
EN QUATRIÈME SEMAINE
UN FILM PASSIONNANT!
UN POINT CULMINANT INATTENDU!
Pleasure was her business.
THE PYX
Karen Black · Christopher Plummer
Donald Pilon Jean Louis Roux Yvette Brind'Amour
Four Seasons Sheraton CINEMA 1
SQUARE 1 Mississauga
Queen St. opp. city Hall
ADMITTANCE RESTRICTED

"Vous en aurez le coup de foudre"
3e SEMAINE "Jeremy"
YORKDALE CINEMA
SHOPPING CENTRE • 787 0332
ADULT ENTERTAINMENT

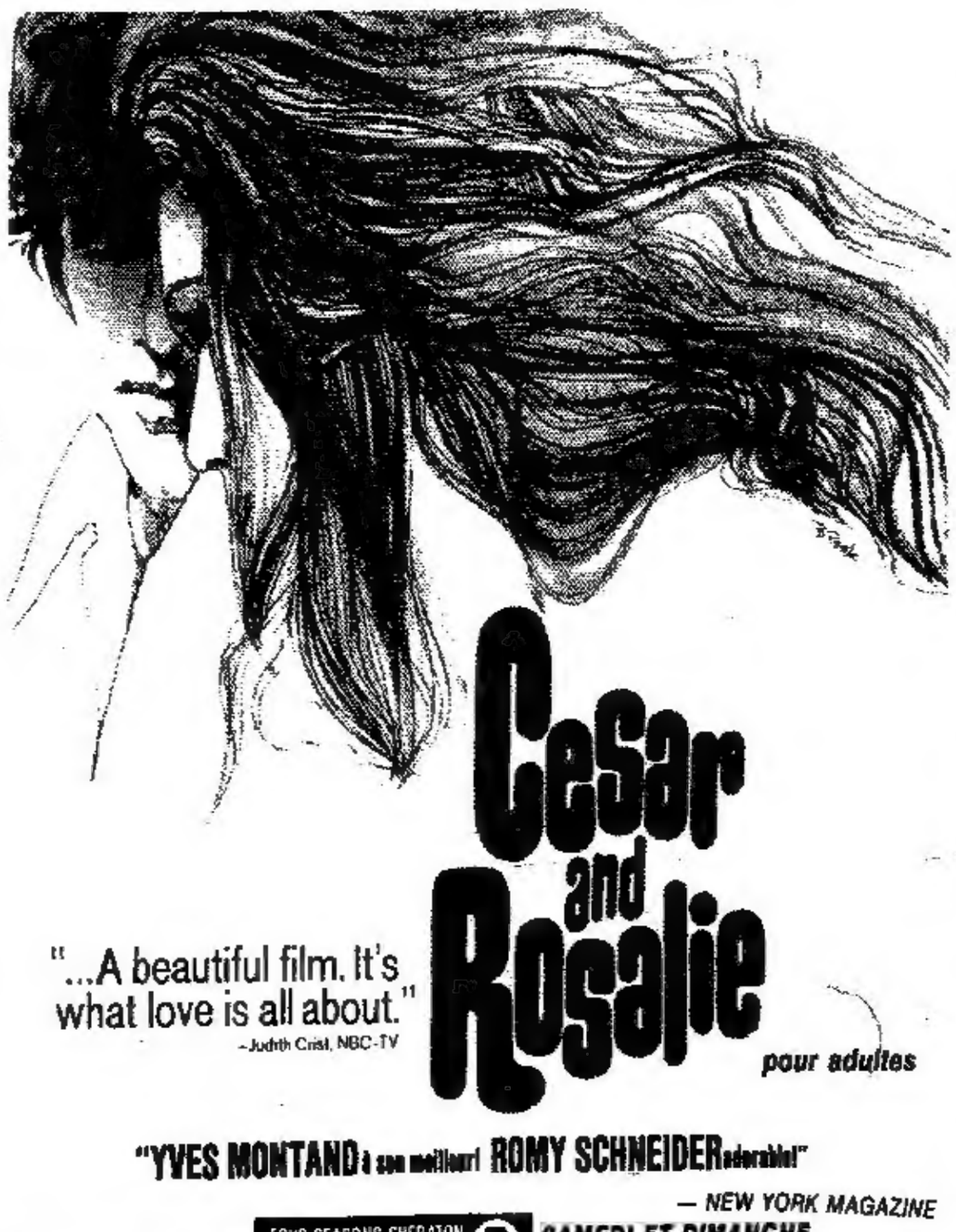
Personne ne sera admis au cours des 20 dernières minutes du film
'NIGHT WATCH'
Four Seasons Sheraton cinema 2
QUEEN ST. opp. CITY HALL · 864-1412
CAPITOL FINE ART
YONGE AT CASTLEFIELD • 487-4548
ELIZABETH TAYLOR
LAURENCE HARVEY
9e SEMAINE
ADULT ENTERTAINMENT

Du rire aux larmes avec
Cliff Gorman & Josef Bologna
dans
"COPS and ROBBERS"
UPTOWN 2
YONGE AT BLOOR • 922-9113
ADULT ENTERTAINMENT

"ESCAPE FROM DEVIL'S ISLAND"
en programme double avec
"ACROSS 110th STREET"
YONGE
YONGE AT QUEEN • 364-6277
ADMITTANCE RESTRICTED

UN FILM POUR LES CONNAISSEURS...
TRUFFAUT
DAY FOR NIGHT
VERSION FRANÇAISE
EN VEDETTE
JACQUELINE BISSET
VALENTINA CORTESE
DANI
ALEXANDRA STEWART
JEAN-PIERRE AUMONT
JEAN CHAMPION
JEAN-PIERRE LEAUD
FRANCOIS TRUFFAUT
TROISIEME SEMAINE
INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. • 483-3800
ADULT ENTERTAINMENT

ODEON THEATRES
DU 26 OCTOBRE AU 1er NOVEMBRE
THE DAY OF THE JACKAL
A UNIVERSAL RELEASE
TECHNICOLOR®
HYLAND II
YONGE AT ST. CLAIR • 967 2891
ADULT ENTERTAINMENT
DEPUIS 22 SEMAINES A L'AFFICHE
Du directeur de "Z", Costa-Gavras
STATE OF SIEGE
Yves Montand
ADULT ENTERTAINMENT
FAIRLAWN
YONGE AT FAIRLAWN • 481 1731
6e SEMAINE
UN FILM COMME ON EN PRODUIT RAREMENT
"THE TRIUMPH OF THE STRATFORD FILM FESTIVAL"
The Paper Chase
TIMOTHY BOTTOMS · LINDSAY WAGNER
JOHN HOUSEMAN
HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR • 967 2891
ADULT ENTERTAINMENT
"SEXUAL FREEDOM IN BROOKLIN"
en programme double avec
"HOW TO MAKE LOVE TO A VIRGIN"
CORONET
YONGE AT GERRARD • 366-8897
ADMITTANCE RESTRICTED



Cesar and Rosalie
"...A beautiful film. It's what love is all about."
-Judith Crist, NBC-TV
pour adultes
"YVES MONTAND à son meilleur! ROMY SCHNEIDER adorable!"
— NEW YORK MAGAZINE
MAINTENANT A L'ECRAN!
Four Seasons Sheraton cinema 2
QUEEN ST. opp. CITY HALL · 864-1412
SAMEDI ET DIMANCHE A PARTIR DE 1:30 H.
SUR SEMAINE A 7:00 H. ET 9:00 H.

DU CÂBLE POUR LA BUSHNELL

— La société Bushnell Communications va acquérir, de la société Cable T.V., de Montréal, des intérêts dans deux sociétés locales de câblodiffusion.

Bushnell va acheter 50 pour cent des actions de Cable dans la firme Laurentian Cablevision, de Hull. Elle possède déjà 50 pour cent des actions. Laurentian a une clientèle établie de 15,000 à Hull et dans la région.

Bushnell va également acheter les 23.41 pour cent des intérêts que possède Cable dans la société Skyline Cablevision d'Ottawa.

Les deux transactions vont s'effectuer avec de l'argent liquide. Elles sont soumises, cependant, à l'approbation de la Commission canadienne de radio-télévision.

AU FÉMININ

MISS UNITED WAY

Miss United Way 1973 s'appelle Raynette Coker et elle travaille à Dixon Hall, où elle est responsable des adolescents. De plus elle collectionne, comme passe-temps, des bracelets: elle en a 60, dont 52 qu'elle porte continuellement.

C'est avec ces renseignements en tête, renseignements qui m'avaient été fournis par un court communiqué de presse venant de l'United Way, que je me suis rendue sur la rue Sumach, pour rencontrer Miss United Way à son lieu de travail.

Dixon Hall, c'est une agence de service social, vieille de 70 ans: la bâtisse est humble, la devanture a été fraîchement repeinte il y a peu de temps et à l'intérieur, on respire une atmosphère d'école, de colonie de vacance, de centre communautaire; en un mot il y a de la vie; la porte passée, j'ai croisé des adolescents, une maman avec trois enfants d'âge préscolaire, de grands étudiants, probablement des moniteurs et tout à coup, j'ai vu les 52 bracelets...

Grande, noire, un très beau sourir; et de la vie à revendre Raynette, comment en es-tu venue au travail social?

- J'étais secrétaire; j'ai travaillé pour une firme pharmaceutique et ensuite pour un photographe; ensuite je suis allée à Woodgreen Community Centre; par un enchaînement de circonstances, je me suis retrouvée responsable d'un programme de rééducation pour des jeunes qui avaient eu des problèmes avec la justice. Chaque jeune venait deux heures par jour pour discuter, parler de ses problèmes, participer à des activités de groupes. C'était un très bon programme, mais l'argent a manqué... Alors quelqu'un m'a dit qu'on utiliserait mes talents à Dixon Hall si je voulais y aller. Alors je suis venue.

Et que fais-tu exactement ici?

Je suis responsable des adolescents qui viennent à l'agence; j'ai pour m'aider deux étudiants de Ryerson et des bénévoles. Nous donnons des cours de couture, de cuisine, d'art; nous avons des activités sportives; les jeunes viennent pour écouter de la musique et jouer;

Et que fait l'United Way pour vous?

- L'United Way nous fournit 60% de nos fonds; nous ne pourrions pas arriver sans l'aide de cette campagne.

Raynette a été choisie dans un groupe de 11 concurrentes toutes employées comme elle dans des agences de service social de la ville de Toronto; elle a remporté la palme grâce à sa pétillante personnalité et à son enthousiasme pour son travail.

Pourquoi portes-tu continuellement 52 de tes bracelets?

Parce que tout simplement, je ne peux plus les enlever. Tous m'ont été donnés; j'ai reçu le premier à l'âge de 11 ans et les autres se sont ajoutés à chaque occasion spéciale, anniversaire, Noël, voyage; j'ai grandi avec et je les ai toujours gardés.

En dehors de ton travail, quels sont tes passe-temps favoris?

J'aime tout ce qui touche au travail de maison; cuisine, couture, tricot; j'espère d'ailleurs fonder une famille un jour et je sais que je serais très heureuse de vivre dans ma maison.

BANQUE DE PATINS

Afin de rendre service aux familles où il y a plusieurs enfants. Courrier Sud a l'intention de fonder pour une première année une BANQUE DE PATINS. Nous invitons tous ceux qui ont des patins à donner à communiquer avec nous de même que ceux qui sont à la recherche de patins pour la prochaine saison.

961-3335

La Mode Courrier Sud

Un trio qui vous ira à ravir lors de vos nombreuses rencontres durant la saison hivernale.

Patron 4501, grandeur **demoiselle 8, 10, 12, 14, 16 et 18. Le nombre de verges** à utiliser pour réaliser cet **ensemble est inclus avec le patron.**

Pour obtenir ce patron, adressez vos commandes à LE CARILLON, 60 Progress Avenue, Scarborough, Ont., M1T 4P7 en incluant 75 cents pour le patron et 5 cents pour la taxe de vente.

Inscrivez clairement grandeur, nom, adresse et no du patron. Envoyez à: **Anne Adams, Courrier Sud, 60 Progress Ave, Scarborough, Ontario M1T-4P7.**

MINI-NOUVELLES DU QUÉBEC

Le ministère des Affaires sociales a accordé une subvention de $100,000 à l'Institut d'études sur l'alcoolisme dans le but d'aider les organismes bénévoles oeuvrant dans les domaines de l'alcoolisme et des autres toxicomanies. L'Institut agit comme intermédiaire de l'Office de la prévention de l'alcoolisme et des autres toxicomanies (OPTAT).

Les synagogues du Québec cherchent à se franciser de plus en plus. M. le Rabbin Howard Joseph, de la Congrégation espagnole et portugaise de Montréal, prononçait récemment, pour la première fois, son sermon en français.

Quelque 3,000 Québécois peuvent participer cet automne à une chasse contrôlée à l'orignal (élan d'Amérique). Chacun ne pourra chasser que pendant 4 ou 5 jours (une semaine à certains endroits) et n'aura le droit de tuer qu'un seul orignal.

Dans le cadre de son programme d'amélioration de la forêt, le ministère des Terres et Forêts a fourni quelque 23 millions d'arbres pour reboiser environ 10,000 acres (4,046,856 ha) de terres publiques et 15,000 acres (6,070,284 ha) de terres privées.

Guide pour la gardienne

Endroit où nous sommes.....

No de téléphone.....

Si vous ne pouvez pas nous joindre, téléphoner à.....

Nous serons de retour d'ici .....

Instructions spéciales..

.....

Messages pendant notre absence.....

.....

.....

.....

.....

FUTURS LECTEURS

MAXINE A DEUX ANS ET QUATRE MOIS; elle sait déjà nager comme un poisson. Il faut dire qu'elle a eu le meilleur des professeurs: son papa, M. Roland Cusson, de Scarborough.

POUR BIEN MANGER

RESTAURANT MAISON BASQUE
15 TEMPERANCE TORONTO
368-6146
CUISINE SIMPLE ET EXQUISE COMPOSÉE DE PRODUITS FRAIS
PRIX FIXE
DÉJEUNER $5.00
DÎNER $6.00
FERMÉ LE DIMANCHE
CHARGEX A.M. EXPRESS

AUBERGE GAVROCHE restaurant français
90 avenue road toronto 5 tél. 920-0956
Relais de l'Auberge
1er Etage
ouvert de 12h à 1h

METS CHINOIS
星期美點 豪華翅席 婚宴 晚飯小菜 豐儉隨意
MOON WAH 文華茶樓
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
459 DUNDAS ST. WEST TORONTO, ONTARIO Tél. 366-5411

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter | salle de dégustation | gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	$2.00
Si facturée	2.50
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

ÉVÈNEMENTS

PROMENADE A BRUCE TRAIL - Les jeunes di tout âge sont invités à accompagner Mlle Sarka Spinkova dimanches les 4 et 18 novembre à une promenade sur le Bruce Trail :Speyside et Stoney Creek;. On peut rejoindre Mlle Spinkova pour de plus amples renseignements en composant: 485-5454.

BINGO-BURLINGTON: La paroisse St.-Philippe de Burlington organise tous les mardi soirs à 7h 45 un bingo au profit de la paroisse. Le coût de l'admission est de $1.00 et le bingo se déroule à la salle des Polonais (Polish Hall), rue Fairview près de Drury Lane à Burlington.

RENEE CLAUDE A NIAGARA-ON-THE-LAKE - La chanteuse Renée Claude donnera une récital dimanche le 28 octobre prochain à Niagara-On-The-Lake dans le contexte du "Shaw Festival" Le récital sera présenté à 3hres de l'après-midi au Court House Theatre. Pour de plus amples renseignements, on est prié de composer le numéro 468-2153 (Niagara-On-The-Lake)

THEATRE A GEORGETOWN - Le Théâtre du Nouvel Ontario donnera une représentation de la pièce "La vie et les temps de Médéric Boileau" à l'auditorium de l'école Holy Cross, 9 Maple Ave. Est à Georgetown samedi le 17 novembre à 8h.30 du soir Le prix d'amission sera de $1.00 et on peut réserver ses billets en composant 877-2564 (Georgetown).

FRENCH CINE CLUB - Une publicité massive, des réponses . mais il en faut d'autres . donnent au Ciné Club l'impulsion nécessaire pour préparer un programme de choix avec des films rares et jamais vus à Toronto et pour retenir le Town Hall pour fin novembre. N'attendez plus . demandez ce programme à 15, Lynwood Avenue, Toronto M4V 1K3 (France-Canada).

BELLEVILLE FETE L'HALLOWEEN - L'orchestre les Tunenen, sera en vedette à l'occasion d'une danse de l'Halloween qui aura lieu samedi le 27 octobre prochain à la salle des Chevaliers de Colomb au 22 de la rue Front à Trenton à partir de 8h.30. L'admission pour les membres du club Idéal de Belleville est de $2.00 alors que les non-membres doivent payer $2.50.

EXPO LIVRES FRANCAIS-WELLAND - Une grande exposition de libres français sous la commandite de Servidec, Librairie canadienne-française de Welland, sera présentée dimanche et lundi les 28 et 29 octobre prochains au sous-sol de la Caisse Populaire de Welland 20 éditeurs exposeront leurs volumes sur tous le sujets d'actualité . Pour de plus amples renseignements prière de communiquer avec M.Jean Millette à 416-6962.

DANSE HALLOWEEN-SACRE COEUR-TORONTO - Le comité sportif de la paroisse Sacré-Coeur organise une danse à l'occasion de l'Halloween et celle-ci aura lieu samedi le 3 novembre à 8h 40 hres à la salle paroissiale Sacré-Coeur de Toronto. Pour réserver vos billets, composez: 533-4949 (Régis Godbout).

MIREILLE MATHIEU A HAMILTON PLACE - La chanteuse de réputation internationale, Mireille Mathieu donnera un récital à Hamilton Place vendredi le 2 novembre 1973

MOLIERE A KINGSTON - La Division des concerts de l'Université Queen de Kingston présentera en collaboration avec la section d'Etudes française L'AVARE de Molière en français. Cette présentation se déroulera jeudi le 22 novembre à l'Université Queen de Kingston.

ST-LOUIS DE FRANCE-TORONTO - Le comité féminin de la paroisse St-Louis de France annonce un déjeuner-rencontre pour mercredi le 31 octobre à 12h.30. Vous avez donc rendez-vous au restaurant Tony's Place dans Yorkville. Coût du billet: $4.50. Pour de plus amples informations, Prière d'appeler Mme Claudine Racine au numéro 491-2471.

BOUTIQUE DE NOEL-ST-LOUIS DE FANCE-TORONTO - La Boutique de Noël à St-Louis de France aura lieu cette année le 10 novembre de 10h.00 de l'avant-midi à 4h.30 de l'après-midi. Si vous avez chez-vous des petits trésors dont vous pouvez disposer, les organisatrices seront très heureuses d'en être informées. Communiquez avec Mme Claudette Blais au numéro: 493-2752.

DANSE A SACRE-COEUR-TORONTO: Le comité social de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto annonce qu'une danse aura lieu vendredi le 16 novembre sous les auspices du comité social de la paroisse. Le prix d'entrée sera de $1.50 par personne. On vous incite à réserver vos billets au plus tôt.

EXPOSITION HELENE BOSCQ-Jusqu'au 31 octobre à la Maison Française de Toronto sise au 64, est rue Charl es. Exposition: "Fantaisies sur des gravures de mode" par Hélène Boscq.

LE CERCLE SOCIAL DE LASSALLE DE HAMILTON

en collaboration avec son comité culturel organise un souper aux **FEVES AU LARD** samedi le 10 novembre 1973. Adresse: 12 Kenilworth North Hamilton - Souper servi à 6h.30 Danse à partir de 9h.00. Coût total: $2.50 par personne.

RECITAL DE GUITARE-CAMBRIDGE Le comité culturel du Club Noel Chabanel de Cambridge présentera Pierre-Marcel Brûlé en récital de guitare classique à la salle de la bibliothèque municipale de Cambridge dimanche soir le 28 octobre. Pour réservations: 623-0890.

SPECTACLE WESTERN-WELLAND- La fameuse troupe de Lévis Bouliane présentera un spectacle de musique western en français à la salle du Sacré-Coeur à Welland. Les billets sont en vente au coût de $2.50, dimanche le 28 octobre.

AVEZ-VOUS UN ETRE CHER QUI SOUFFRE DE NEVROSE-DEPRESSION-HYPOGLYCEMIE-OU DE TROUBLES EMOTIONNELS OU DE SCHIZOPHRENIE

Les Docteurs Abram Hoffer et Allan Cott de réputation internationale vous parleront "du traitement de la Mega-Vitamine pour combattre ces maladies" et du "traitement Orthopanotéculaire."

au CONVOCATION HALL (Kings College Rd. près de College) de l'Université de Toronto

Samedi le 3 novembre à 8h.00 du soir

Prix des billets: $2.00

Pour réservations: 884-3143

GRAND BAL-FRANCE-CANADA-TORONTO-Un grand bal marquera le 25ème anniversaire de l'Association France-Canada samedi le 3 novembre prochain. Le tout de concert avec un diner gastronomique se déroulera à l'Hôtel Constellation sous le haut patronnage de Son Excellence, Monsieur Jacques Viot, ambassadeur de France et l'invité d'honneur pour la circonstance sera M. Ross MacDonald, lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario.

DANSE (CERCLE DE L'AMITIE) Le Cercle de l'Amitié aura sa deuxième danse samedi le 27 octobre prochain en la salle John Fisher au 300 Balmoral à Bramalea à 8h.30 du soir. On en profitera pour célébrer l'Halloween et on invite les gens à s'y rendre costumés.

DANSE DE L'HALLOWEEN - SACRE COEUR Une danse aura lieu à l'occasion de l'Halloween à la salle paroissiale du Sacré-Coeur de Toronto samedi le 27 octobre en soirée. Les profits seront versés aux mouvements scouts de la paroisse. L'orchestra Sunset Show Band sera sur les lieux. Pour réserver vos billets, prière de communiquer au plus tôt avec Mme Gautreau à 921-3820.

LOGEMENT

CHAMBRE ET PENSION - Pour un jeune étudiant ou jeune travailleur. Près de la station de métro Woodbine. Famille francophone. 425-9051.

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS - L'Accueil au 381, rue Sherbourne à Toronto, 922-2177. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberge de jeunesse et Centres d'informations.

SERVICES DIVERS

POUR LES SKIEURS - L'hiver approche . un chalet dans le Blue Mountains Winter Park à Collingwood intéressera certainement les adeptes de ce sport d'hiver qu'est le ski alpin ou de fond Tous les intéressés sont priés de contacter Sarka Spinkova au 485-5453. On invite les intéressés à réserver dès que possible (France-Canada).

VOYAGE A HAITI - Le Consul Honoraire pour Haiti le Docteur Gérard Bastien, nous fait savoir qu'un voyage en groupe aux Antilles (Haiti, le Guadeloupe) sera organisé cet hiver Les intéressés peuvent s'adresser directement au bureau du Consulat (444-7744) pour les prix et dates concernant cette évasion ver le soleil

CUISINE FRANCAISE - La Maison française de Toronto en collaboration avec le Club Escoffier organise une démonstration de cuisine française au "Blue Flame Room" chez Consumers' Gaz Company au 19 de la rue Toronto à Toronto mardi le 13 novembre à 8h 00 du soir. Les réputés chefs George Chaignet et Horst Fabian du Inn on the Park de Toronto dévoileront leurs secrets à cette occasion. Prière de s'inscrire à la Maison Française au 64 Charles Est à Toronto le plus tôt possible.

GARDE D'ENFANTS - Une personne aimerait garder deux enfants n'allant pas à l'école même des bébés en bas âge. Du lundi au vendredi. Contacter Mme Poggio à 633-4532. Je serais également intéressée à acheter deux paires de ski d'occasione cen bon état.

BANQUE DE PATINS - On offre gratuitement une paire de patins de fantaisie blancs de pointure 7. Composez le numéro 291-3731 - Mme Andrée Houle.

BALLON-BALAI-ON LANCE UN DEFI - La ligue de ballon-balai Inter-Cité de Toronto lance un défi à n'importe quelle formation de ballon-balai de la ville ou des environs pour une partie d'exhibition. Composez 699-3254

GARDE D'ENFANTS - Dame intéressée à garder des enfants l'après-midi ou le soir chez-elle à Scarborough. Travaux de couture, reprisage, etc. etc. 961-3744.

GARDE D'UN BEBE - Personne voudrait garder un bébé (même naissant) à la journée ou à la semaine. S'adresser à Mme Mireille Buffat à 884-7533 au 276 Cedar Avenue, Apt. 105 à Richmond Hill.

VACANCES EN FLORIDE - Passez des vacances en Floride - Peut loger 4 personnes; 1 chambre et "Florida Room" Pour de plus amples renseignements, composez 491-9611 et demandez Mme Robidoux.

MICHELE NOVAK, D.C.

CHIROPRACTICIENNE

ANNONCE L'OUVERTURE DE SON CABINET

1555 BLOOR OUEST

(angle Dundas)

Bur: 536-4628

Res: 638-5278

A LA RECHERCHE DE LIVRES - Une personne recherche deux oeuvres de Kerkegaard à emprunter ou à acheter. 1er volume: Miettes philosophiques; 2ième volume: Poste Scriptum. Prière de composer: 482-6156 - Glendon College - Illiard Residence.

BANQUE DE PATINS - On demande à échanger deux paires de patins pointure 6 pour des patins en bon état de pointure 10 et 11 pour garçons. Les intéressés doivent composer: 459-3549.

COURS DE LA CHASSE-GALERIE-TORONTO: Des cours de Poterie, émaux, arts graphiques, reliure, théâtre, marionnettes, chant, guitare classique, piano, folklore seront offerts par la Chasse-Galerie. Tous les intéressés à ces divers sujets sont priés de s'inscrire au plus tôt en communiquant avec la Chasse-Galerie à: 924-1468.

CLUB DE BRICOLEUR - Apprenez à bricoler de façon professionnelle tout en construisant les articles dont vous rêvez. Outillage et conseils professionnels disponibles. On fabrique de tout à prix raisonnable. S'adresser 278-4231 (Port Credit).

JOUEURS DE BALLON-BALAI demandés pour jouer dans la ligue Inter-Cité (Broom Ball League). Prière de vous inscrire au plus tôt en communiquant avec René Boudreault à 699-3254. On est prié de noter que toutes les parties sont jouées au Ted Reeves Arena.

COURS SUR LE FILM QUEBECOIS Tous ceux qui seraient intéressés à suivre au Collège Sheridan un cours sur le film québécois sont priés de s'inscrire le plus tôt possible en composant le numéro de Mme Claire Taylor: 827-9430. Cours disponible à Brampton et Oakville.

PROGRAMMES DE LUTTE - Si votre association désire faire la présentation de programmes de lutte professionnelle chez-vous pour améliorer les finances de votre organisation. Ecrivez à: Dept. LGP-a/s Courrier Sud. 198½ Davenport Rd., Toronto M5R 1J2.

LOCATION SALLE - Pour réceptions de mariage, assemblées, "showers", etc. Louez la salle paroissiale de l'église Sacré-Coeur. Composez 922-2177 pour le gérant.

JOURNAUX REVUES FRANCAISES - Si vous êtes intéressés à devenir dépositaire de journaux, revues ou magazines de langue française, Communiquez avec M. René Viau à 293-6711 (code 416) si vous opérez déjà un commerce ou projetez de le faire.

ASPIRATEUR ELECTROLUX Représentant et vendeur pour aspirateur Electrolux. S'adresser à M.Albert Bélanger au téléphone 439-5893.

ETUDIANTE A OTTAWA recherche personne voyageant avec son auto entre Ottawa et Toronto tous les vendredi soir avec le voyage de retour Toronto-Ottawa le dimanche soir ou le lundi matin. Prière de composer 690-9376 après 5h.00 du soir.

PERSONNEL

JEUNE HOMME bilingue, 27 ans, avec bonne position désire rencontrer une francophone de Toronto pour sorties cinéma, danse et restaurant. Prière d'adresser toute correspondance à Ronald-s/s Courrier Sud. 198½ Davenport. Toronto M5R 1J2.

JEUNE HOMME aimerait correspondre pour échanger des idées et des opinions avec une jeune fille de langue française de 19 ans. Prière d'adresser toute correspondance à Réjean - a/s Courrier Sud, 198½ Davenport, Toronto, Ontario.

DIVERS A VENDRE

MACHINE A ECRIRE, portative de marque Viking. Clavier français. Prix très raisonnable. Pour informations, composez 444-5052 après 6hres du soir.

ELECTROLUXA L'état de neuf. Moins de deux ans avec balai électrique spécial pour l'entretien des tapis. Séchoir à cheveu et humidificateur gratuits avec la balayeuse. Cause de vente: possède deux appareils. Tel: 636-3718.

ANIMAUX A VENDRE

CANICHES (POODLES) - Deux mâles de couleur blanche (n s le 9 avril 1973). Race pure. Enregistrés. Pour de plus amples renseignements: 767-2841 avant 11h.00 de l'avantmidi. Prix raisonnable.

PETITE CHATTE - Cherchons un foyer pour petite chatte noire de 3 ans habituée aux enfants - Doit malheureusement partir à cause d'allergies. Téel. 699-2134.

MAIN D'OEUVRE

ADMINISTRATEUR requis pour le théâtre du P'tit Bonheur Excellentes notions de comptabilité. Capable de fermer les livres à tous les mois Bonne compatibilité avec autrui Salaire intéressant. Milieu sympathique. Pour rendez-vous: John Van Burek: 466-8400

DACTYLOS FRANCOPHONES - pour intéressants emplois temporaires Inscrivez-vous dès maintenant et vous pourrez travailler dans vos temps lebres Bon salaire horaire Les dactylos bilingues sont en demande Composez: Manpower Temporary Services à 925-9383, local 41

BONNE DEMANDEE-Personne sérieuses et responsable qui ne fume pas pour légers travaux, cuisine ordinaire, pour deux adultes. Bon chez soi avec quartier séparé doté d'un chambre spacieuse avec salle de bain et télé en couleurs. Composez: 488-8200. (près St. Clair & Spadina)

SECRETAIRE BILINGUE - (LONDON) Classe ST-4, Dactylo et sténo de préférence. Prière d'entrer en communication avec M. Guy Chevrette au Secrétariat d'Etat à London: 679-4335. Les condidates doivent être inscrites au Centre de Main d'Oeuvre.

SECRETAIRE BILINGUE - Fournisseur d'équipement pour les hôpitaix demande secrétaire bilingue avec expérience connaissant la sténo-dactylo. Le travail est principalement en langue française. La personne devra répondre aux clients du Québec. Salaire à discuter. S'adresser à M. Christian Dubé au téléphone 636-3902 (Strouffville).

HOMME DEMANDE à Don Mills pour défraîchir un jardin avant la saison froide. Pour de plus ample détails, on est prié de communiquer avec Mme Peer Baye à 444-8001.

COMPTABLE BILINGUE - On recherche un comptable parfaitement bilingue pour tenir les livres d'une compagnie et qui est en mesure d'en faire la fermeture à toutes les fins de mois. Doit posséder expérience dans département de comptabilité, d'au moins trois ans. Agé de 25 à 32 ans et libre de travailler immédiatement S'adresser à D. Dubé: Tél: 636-3902 (Strouffville)

JEUNE COUTURIERE cherche un travail dans un atelier de couture. Expérimentée veste, manteau, et robe. 222-3421.

GARDIENNE DEMANDEE - Fiable pour s'occuper de deux enfants d'âge scolaire. Salaire offert: $30.00 par semaine avec chambre et pension fournies. Prière de composer: 630-7675.

GARDIENNE DEMANDEE - Jeune fille de 16 ans ou plus ou femme d'âge mûr pour garder quatre enfants en raison de un ou deux soirs par semaine. Nord-ouest de la ville (Downsview). Composez: 636-3718

MENUISIERS DEMANDES pour compagnie se spécialisant dans la rénovation de propriétés et bâtiments en général (intérieur ou extérieur). Devra être compétent et posséder ses propres outils ainsi que voiture ou autre moyen de transport pour se rendre sur les lieux du travail Salaire au début de $5.00 de l'heure, avec augmentation selon la compétence. Prière de téléphoner à Port Credit-M. Claude Morrissette à 278-4231 ou 278-1882 (416).

GERANT DE SALLE - La paroisse Sacré-Coeur de Toronto demande la collaboration d'une personne bénévole qui serait intéressée à agir comme gérant de la salle paroissiale. Pour de plus amples informations, on est prié de composer: 922-2177

FEMME DEMANDEE - pour travail général de maison. Peut demeurer sur les lieux ou chez elle à sa guise. Excellent foyer. Bon salaire. Famille adulte. 5½ jours par semaine. Eglinton-Bathurst. Composez 781-3810.

POUR AIDER LA MAMAN - jeune fille ou dame demandée. Famille gentille. Enfants. Doit s'exprimer de façon satisfaisante en anglais. 889-7757

GARDIENNES DEMANDEES - Nous avons un urgent besoin de plusieurs gardiennes ou personnes d'âge mûr qui veulent gagener quelques sous en soirée en gardant les enfants au domicile des parents. Prière de composer le plus tôt possible 537-3712

CUISINIER demandé pour la préparation des mets dans nouveau restaurant canadien-français sur la rue Yonge. Demandez Gaston à 961-7772.

LUCKY'S VARIETY

673 Gerrard Est

Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux du QUEBEC

C.S

ANIMATEUR

recherché par

l'Association canadienne-française de l'Ontario. Nous sommes à la recherche d'un animateur pour l'équipe d'animateurs itinérants:

QUALITES REQUISES:

— Formation universitaire ou l'équivalent;
— Très bonne connaissance du français;
— Connaissance du milieu franco-ontarien;
— Libre de voyager pour de longues périodes de temps.

SALAIRE:

Entre $6,000. et $10,500. selon l'expérience et la formation.

Faire parvenir demandes avant le 30 octobre 1973 à l'Association canadienne-française de l'Ontario

60, rue Boteler
Ottawa, Ontario
K1N 5A5

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ADJOINT

recherché par

L'Association canadienne-française de l'Ontario

Le secrétaire général adjoint est responsable du Centre de ressources provincial et des projets culturels de l'Association.

QUALITES REQUISES:

1. Formation universitaire ou l'équivalent;
2. Très bonne connaissance du français;
3. Connaissance du milieu franco-ontarien principalement du milieu culturel et artistique;
4. Capacité de rédiger des textes.

SALAIRE:

Entre $6,000. et $10,500 selon l'expérience et la formation.

Faire parvenir demandes avant le 30 octobre 1973 à L'Association canadienne-française de l'Ontario

60, rue Boteler,
Ottawa, Ontario.
K1N 5A5

Ouvrez un compte d'épargne qui vous rapporte 7% et qui vous permet d'émettre des chèques.

- Intérêt calculé sur la balance mensuelle
- Garantie par la province d'Ontario

Bureau provincial de l'épargne de l'Ontario

Ministère du Revenu

Succursales à: Aylmer, Brantford, Guelph, Hamilton, London, Ottawa, Owen Sound, Pembroke, Seaforth, St. Catharines, St. Mary's, Toronto (77 Grenville, Bay et Adelaide, Avenue Danforth à Fenwick, 2035 Avenue Danforth, Edifice Parliament (Carré Macdonald), University et Dundas, 1558 Yonge), Walkerton, Windsor, Woodstock.

Honorable William G. Davis
Premier Ministre

Honorable Allan Grossman
Ministre du Revenu

LES FRANCOPHONES DE SUDBURY VEULENT LEUR PLACE DANS UN SYSTÈME DE TÉLÉDIFFUSION PAR CÂBLE

Le Comité-Action de Sudbury fondé en 1971 lors d'un congrès régional de l'ACFO, s'est vu attribuer le mandat d'étudier les divers problèmes relatifs à l'information de masse, particulièrement auprès des Francophones du Nord de la Province.

Dès septembre 1974, la région de Sudbury sera dotée d'un système de télévision par câble qui permettra la réception d'une dizaine de canaux supplémentaires en provenance du Sud de l'Ontario et des Etats-Unis. Un canal communautaire devrait également être mis à la disposition des divers groupes socio-culturels de la région.

Plusieurs compagnies sont sur les rangs afin d'obtenir un permis d'exploitation, et des audiences publiques, au cours desquelles les requérants présenteront leur demande au C.R.T.C. (Conseil Canadien de Radio-Télévision) se tiendront à Sudbury les 6,7 et 8 novembre prochains.

Le Comité-Action, regroupant de nombreux citoyens engagés dans l'animation socio-culturelle auprès de la communauté francophone, s'inquiète à juste titre de la place qui sera accordée par les compagnies de télévision par câble aux 65,000 Francophones de la région.

Ce Comité a donc tenu le 16 octobre dernier une importante réunion regroupant les représentants des associations francophones intéressées à ce problème et les points suivants ont été examinés:

quelles sont les politiques des compagnies de câble à l'égard du fait français dans la région?

quel genre de programation envisagent-elles pour les Francophones: canal communautaire, autre canal français de l'extérieur, etc....

la force numérique des Francophones de la région (40% de la population) justifie-t-elle un canal communautaire entièrement français?

les Francophones de la région ont-ils les ressources nécessaires (artistes, groupes, activités, réalisateurs) pour produire une programmation capable d'alimenter un tel canal communautaire?

le C.R.T.C. peut-il et ou doit-il assurer et garantir un pourcentage de la programmation en français? Doit-on lui demander une telle garantie?

Après une discussion animée de plusieurs heures, les participants ont décidé à l'unanimité de soumettre au CRTC une résolution en trois points:

1. Les exigences d'un bilinguisme intégral devront être respectées tant au niveau de la Direction et de la gestion de la Compagnie autorisées à exploiter le réseau de télédiffusion par câble que sur le plan de sa programmation.

2. Un canal communautaire devra être mis à la disposition exclusive de la communauté francophone au fur et à mesure que l'animation de cette communauté fera grandir ses besoins socio-culturels.

3. Un deuxième canal français devra être compris dans le réseau de télédiffusion par câble.

Pour faire aboutir cette résolution fort légitime, le Comité-Action a besoin de l'appui de tous les Francophones de la région de Sudbury. Pour sa part, Courrier-Sud demande à ses lecteurs de se solidariser avec les Francophones du nord de la Province. Il suffit d'envoyer le plus rapidement possible une lettre appuyant la résolution du Comité-Action, à l'adresse suivante:
Comité-Action,
c/o Centre des Jeunes et de la Culture,
30 rue Elgin nord
Sudbury P3C 5B4
Ontario

LE QUÉBEC EN BREF

Une nouvelle ville qui sera construite au Nouveau-Québec, dans la région de la Baie James, portera le nom de Radisson, pour commémorer la mémoire de Pierre-Esprit Radisson (1636-1710), qui fut le premier Français à explorer cette partie du continent. Cette nouvelle agglomération sera à 53 degrés 50 minutes de latitude nord et à 77 degrés 40 minutes de longitude ouest.

Pendant que beaucoup de cultivateurs quittent la campagne pour la ville, plusieurs citadins se découvrent soudainement une vocation de « gentlemen farmers ». Certains abandonnent leur métier ou profession pour devenir agriculteurs à parts entières, mais les autres se livrent à la culture ou à l'élevage durant leurs loisirs.

• **En 1971**

9.29 p. cent de la population de l'Ontario était bilingue

Le pourcentage de personnes parlant anglais et français au Canada a augmenté, de 12.2 p. cent en 1961 à 13.4 p. cent en 1971.

Un bulletin publié par Statistique Canada indique qu'il y avait 2,900,000 personnes bilingues au Canada en 1971, ce qui représente une augmentation de 669,000 personnes sur une période de 10 ans.

En Ontario, 716,065 personnes se sont déclarées bilingues soit 9.29 p. cent de la population de la province; en 1961, le nombre s'élevait à 493,270.

Sur le plan ethnique, 59.4 p. cent des résidents de l'Ontario étaient d'origine britannique, mais 85.1 p. cent de la population a déclaré parler le plus souvent anglais à la maison. 16.2 p. cent de la population avait pour langue maternelle une langue autre que l'anglais ou le français, mais 10.3 p. cent de la population seulement a déclaré faire le plus souvent usage de cette autre langue à la maison.

Dans la région métropolitaine Ottawa-Hull, 374,680 personnes, soit 62.2 p. cent de la population, parlaient le plus souvent anglais à la maison, contre 203,595 personnes (33.8 p. cent) pour le français.

Le nombre de personnes pouvant parler les deux langues s'élevait à 196,750, soit 32.6 p. cent de la population.

Dans la région métropolitaine de recensement de Toronto, 159,815 personnes ont déclaré parler anglais et français en 1971. Par rapport aux 78,303 personnes bilingues de 1961, il s'agit là d'une augmentation de 104 p. cent.

On comptait 458,595 personnes (17.4 p. cent) qui parlaient le plus souvent une autre langue à la maison; de ce nombre, 189,420 parlaient italien.

Dans la région métropolitaine de Hamilton, 57,190 personnes, soit 11.5 p. cent de la population, parlaient une langue autre que l'anglais à la maison; de ce nombre, 22,210 personnes, soit 4.4 p. cent de la population, parlaient italien.

Dans la région métropolitaine de London, on comptait 268,790 personnes (9.4 p. cent de la population) qui parlaient anglais à la maison; 12,630 personnes (4.4 p. cent) ont déclaré pouvoir parler anglais et français.

Dans la région métropolitaine de Kitchener, on comptait 25,290 personnes (11 p. cent de la population) qui parlaient le plus souvent une langue autre que l'anglais à la maison; de ce nombre, 10,030 personnes parlaient allemand. 10,410 personnes parlaient anglais et français, soit 4.6 p. cent de la population.

Dans la région métropolitaine de St. Catharines-Niagara, 41,800 personnes soit 13.8 p. cent de la population, parlaient le plus souvent une langue autre que l'anglais à la maison; de ce nombre, 10,720 personnes parlaient français et 13,390 italien. 25,015 personnes, soit 8 p. cent de la population, ont déclaré pouvoir parler anglais et français.

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE

C'EST VOTRE AFFAIRE!

COUPON D'ABONNEMENT

6 mois:	$5.00
1 an:	$9.00
2 ans:	$17.00

PRIX SPÉCIAUX SUR DEMANDE POUR ABONNEMENTS DE GROUPE

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

.....

COURRIER SUD
198½ DAVENPORT RD.
TORONTO, ONTARIO M5R 1J2

TÉL.: 961-3335
(CODE 416)

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 198½ Davenport Rd., Toronto M5R 1J2.

Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom.....

Adresse.....

.....Tél.....

Occupation.....Date de naissance.....
(jour, mois, année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

..... **part(s) sociale(s) à $5 l'unité.** .....

Date.....197.....

signature du membre